

Hiob je agbalē

Mawu do Hiob kpɔ

¹ Njutsu aɔe nɔ Uznyigba dzi si ŋkɔe nye Hiob. Njutsu sia nye mokakamanɔɲuto kple ame dzɔdzɔe, evɔ̃a Mawu, eye wòtsri nu vɔ̃ɔ̃i.

² Viɲutsu adre kple vinyɔnu etɔ̃ nɔ esi, ³ kpe ɔe alē akpe adre (7,000), kposɔ akpe etɔ̃ (3,000), nyi siwo wode kɔkuti kɔ na wonɔlɔa agblee eveve tefe alafa atɔ̃ (500) kple tedzi alafa atɔ̃ (500) kple subɔla gbogbo aɔewo ɲu. Eyae nye njutsu si de ɲɔɔ wu ame sia ame le ɲedzefetɔwo katã dome.

⁴ Via njutsuwo ɔɔa nuɔkplɔ̃ na wo xɔlɔwo ɔe wofe aɔewo me ɔe wo nɔewo yome eye wokpea wo nɔvinyɔnu etɔ̃awo be woaɔu nu ano nu kple yewo. ⁵ Ne kplɔ̃ɔɔɔ la dze wo dzi kpe ɔo vɔ la, Hiob ɔɔa ame ɔa woɔakɔa wo ɲuti. Esaa numevɔ ɔe wo dometɔ ɔe sia ɔe nu, le ɲdi kanya elabena esusuna be, “Ɖewohĩ vinyewo wɔ nu vɔ̃ eye wodo ɔɲu na Mawu le wofe dziwo me.” Esiae Hiob wɔna ɔaa.

Hiob je dodokpɔ gbãtɔ

⁶ Gbe ɔeka la, dzifodɔlawo va be woatsɔ wo ɔokui afia Yehowa, eye Satana hã nɔ wo dome.

⁷ Yehowa bia Satana be, “Afi ka nètso?”

Satana ɔo eɲu na Yehowa be, “Metso tsatsa ge le anyigba dzi, menɔ yiyim nɔ gbogbɔm le edzi.”

⁸ Tete Yehowa bia Satana be, “Èlé ñku ðe nye ðola Hiob ñua? Ame aḍeke mele anyigba dzi de enu o; enye mokakamanɔɔnto kple ame dzɔdzɔe, ñutsu si vɔa Mawu eye wòtsri nu vɔɖi.”

⁹ Ke Satana bia Mawu be, “Ðe Hiob vɔa Mawu dzodzroa? ¹⁰ Menye wòe to kpɔ fo xlā eya amea, efemetowo kple nu sia nu si le esi la oa? Èyra efe asinudowo ale be efe alēhawo kple lāhawo gbagbā ðe anyigba dzi. ¹¹ Ke do wò asi ða, ne nàxlā asi ðe nu siwo katā le esi, ekema le nyatefe me afo fi ade wò le wò ñuto wò ñkume.”

¹² Yehowa gblo na Satana be, “Enyo ta, nu sia nu si le esi la le asiwò me, ke mègaka asibide eya amea ñuto ñu o.”

Ale Satana dzo le Yehowa ñkume.

¹³ Gbe ðeka la, esime Hiob fe viɔutsuwo kple via nyɔnuwo nɔ nu ðum, nɔ wain nom le wo nɔvi tsitsito fe afe me la, ¹⁴ ðola aḍe va Hiob gbɔ gblo nɛ be, “Nyiawo nɔ agble ñlɔm, tedziawo nɔ gbe ðum le wo gbɔ lofo, ¹⁵ kasia Sebeatowo va dze wo dzi kplɔ wo dzoe. Wowu ðolawo kple yi eye nye ðeka koe te ñu si be mava gblɔe na wò!”

¹⁶ Esi wògano nu fom ko la, ðola bubu va eye wògblo be, “Mawu fe dzo ge tso dzifo eye wòfia alēawo kple ðolawo, nye ðeka koe si be mava gblɔe na wò!”

¹⁷ Esi mekpɔ ðe nu le nya la me o la, ðola bubu va gblo be, “Kaldeatowo fe adzoha etɔ va dze wò kposowo dzi eye wolé wo dzoe. Wowu ðolawo kple yi, nye ðeka koe te ñu si be mava gblɔe na wò!”

¹⁸ Esi ame sia hã mekpɔ ɔe nu le nya si gblɔm wònɔ me o la, dɔla bubu ge ɔe eme eye wògblo be, “Viwò ñutsuwo kple nyɔnuwo nɔ nu dɔm, nɔ wain nom le wo nɔvi tsitsito fe afe me. ¹⁹ Kasia ya sesẽ aɔe fo tso gbegbe va lo xɔ la fe dzogoe eneawo ɔe me. Tete xɔ la mu dze wo dzi eye woku; nye ɔeka koe te ñu si be mava gblɔe na wò!”

²⁰ Esi Hiob se esia la, etso hedze efe awu ulaya eye wòlũ efe taɔa. Edze klo de ta agu, ²¹ hedo gbe ɔa be,

“Amamae menɔ hafi do go tso danye fe ɔo me,
eye amamae manɔ hafi atrɔ adzo.

Yehowae na eye Yehowae gaxɔe;
woakafu Yehowa fe ñkɔ!”

²² Le esiawo katã me la, Hiob mewɔ nu vɔ to fɔbubu Mawu me be ewɔ nu gbegblẽ o.

2

Hiob fe dodokpɔ evelia

¹ Gbe bubu gbe la, dzifodɔlawo va do ɔe Yehowa ñkume eye Satana hã va do kpɔli wo ɔe Mawu fe ñkume. ² Yehowa bia Satana be, “Afi ka nètso va do?”

Satana ɔo enu be, “Metso tsatsa ge le anyigba dzi eye menɔ yiyim, nɔ gbɔgbɔm le edzi.”

³ Tete Yehowa bia Satana be, “Èlé ñku ɔe nye dɔla Hiob ñua? Ame aɔeke mele anyigba dzi de enu o, enye ame maɔifo kple ame dzɔdzɔe, ame si vɔa Yehowa eye wòtsri vɔ. Togbo be ède adã menye ɔe enu be magblẽ edome esi mewɔ

naneke o hã la, egalé efe blibodede la me de asi ko.”

⁴ Satana do enu na Yehowa be, “Nutilã de nutilã tefe, ekema ame atso nu sia nu si le esi la katã ana de efe agbe ta. ⁵ Do wò asi da eye nàtu nu kple efe nutilã kple efe fuwo, ekema nàkpœ da be mado dɔnu na wò le wò nuto wò nkume o mahã?”

⁶ Yehowa gblo na Satana be, “Enyo nuto. Kpo da, ele asiwò me, gake mægaka asi efe agbe ya nu o.”

⁷ Ale Satana dzo le Yehowa nkume hekplo abi vɔɔɔ adewo fu Hiob, tso efe afogome va se de efe dzodome. ⁸ Tete Hiob tso ze kake no nuti kum esi wònɔ anyi de afi me.

⁹ Srɔa va egbo biae be, “De nègalé wò blibodede la me de asi koa? Do dɔnu na Mawu ne nàku!”

¹⁰ Hiob do enu ne be, “Èle nu fom abe nyɔnu bometsila ene. De míaxo nu nyuiwo ko tso Mawu gbo eye menye vɔ hã oa?”

Le nu siawo katã me la, Hiob mewo nu vɔ le efe nufofo me o.

Hiob xɔlɔ etɔawo

¹¹ Esi Hiob xɔlɔ etɔawo, Temanito Eli-faz, Suhito, Bildad kple Naamatito, Zofar se dzogbevœ siwo katã dzo de Hiob dzi la wodze mo tso wofe afewo me le nkeke si woɔo di la dzi be woadafa ne eye woafa ako ne. ¹² Esi wokpœ le adzoge la, womete nu dze sii o, ale wowo avi gboo kple xli, wodze wofe awu ulayawo eye wolo ke ko de tame. ¹³ Ale wono anyi de egbo le

anyigba n̄keke adre kple zã adre sɔŋ. Ame aɖeke mebia nya aɖeke o elabena wokpɔ ale si wòno veve semii.

3

Hiob fo nu

- ¹ Le esia megbe la, Hiob ke nu eye wòfo fi de efe dzigbe. ² Egblo be,
- ³ “N̄keke si dzi wodzim la netsrɔ̄,
nenema ke nye zã si me wogblo be,
‘Wodzi viɔutsu na mí!’
- ⁴ N̄keke ma nezu viviti,
Mawu si le dzifo la megatsɔ ɖeke le eme ne
o,
kekeli aɖeke megaklẽ ɖe edzi o.
- ⁵ Viviti kple bluko tsiditsidj negaxɔe,
liliko netsyɔ edzi eye bluko nedo ɖe efe
kekeli dzi.
- ⁶ Viviti tsiditsidj nexɔ zã ma
eye womegaxlẽe ɖe fea fe n̄kekewo me
alo woadee ɣleti aɖeke fe n̄kekewo me o.
- ⁷ Zã ma netsi ko
eye dzidzɔɣli aɖeke megadji le eme o.
- ⁸ Ame siwo foa fi dea n̄kekewo la,
nefo fi de n̄keke ma,
ame siwo le klalo be
woade adã ta me na ɔo driba la.
- ⁹ Efe n̄ukeɣletiviwo nedo viviti,
kekeli si lalam wòle la megado ne o
eye megakpɔ fɔnli fe ɣetotoe gbãtowo o,
- ¹⁰ elabena metu vidzido fe ɔotruwo ɖe nunye,
be nye n̄kuwo makpɔ dzogbevɔe o.

- 11 “Nu ka ɲuti nyemeku le nye dzigbe
eye maku hafi ado tso vidzido me o?
- 12 Nu ka ta ata aɖewo le klalo be
woakɔm ɖe akɔ eye no aɖewo li be mano?
- 13 Anye ne memlo anyi le ɲutifafa me,
le alɔ̄ dɔm, le ɖiɖim ɖe eme.
- 14 Anye ne mele fiawo kple aɖaɲuɖola siwo le
anyigba dzi la gbɔ,
ame siwo tu xɔ gã siwo zu afedo azɔ la na
wo ɖokuiwo.
- 15 Anye ne mele dziɖula siwo si sika le
eye wofe afewo me yɔ fũu kple klosalo la
gbɔ.
- 16 Alo nu ka ta womedim ɖe tome abe fu gege
ene,
abe vidzĩ si mekpɔ xe kpɔ o la ene o?
- 17 Afi ma ame vɔɖiwo dzudzɔa nyanyra le
eye afi ma ame siwo nu ti kɔ na la le
gbɔgbɔm ɖe eme le.
- 18 Avaléleawo hã nɔa ablɔɖe me
eye womegasea ɖɔdzikpɔlawo fe ɣli o.
- 19 Ame gblɔewo kple amegãwo siaa le afi ma
eye kluvi kpɔa ablɔɖe tso efe afeto fe asi me.
- 20 “Nu ka tae kekeli klēna na ayaɖulawo
eye wònaa agbe luɔɔ si le nu xam?
- 21 Nu ka ta wòna agbe ame siwo le ku dim,
evɔ mevana na wo o
kple ame siwo le edim vevie wu kesinɔnu si
woɣla
- 22 kple ame siwo kpɔa dzidzɔ,
tsoa aseye ne woɖo yɔdo me?

- 23 Nu ka ɲutie wòna agbe ame si fe mowo le
 ɣaɣla
 kple ame si ɲuti Mawu tɔ kpɔ do?
 24 Elabena hũdɛdɛ xɔ dɛ nuɖuɖu tefe
 eye nye ɲeɲe fona dɛi abe tsi ene.
 25 Nu si mevɔ̃ na la va dzinye
 eye nu si dzi ɲɔ nam la dzɔ dɛ dzinye.
 26 Nyemekpɔ ɲutifafa, tofefafa alo gbɔdeme
 aɖeke o,
 negbe ɔnyavɔnyanya ko.”

4

Elifaz fo nu

- 1 Tete Temanito Elifaz do enu na Hiob be,
 2 “Ne ame aɖe te kpɔ be yeafo nu kpli wò la,
 dɛ nàgbɔ dzi dɛi aseaa?
 Ke ame kae ate ɲu azi dɔdɔe le nu sia ɲuti?
 3 Bu ale si nɛfia nu ame gedewo
 kple ale si nɛdo ɲusɛ asi beliwoe ɲuti.
 4 Wò nyawo lé ame siwo yina anyi dze ge la dɛ
 te
 eye nɛdo ɲusɛ klo beliwo.
 5 Ke azo la, dzɔgbevɔ̃e va dziwò,
 eye dzi dɛ le fo wò;
 efo wò fu anyi eye nɛse veve.
 6 Dɛ wò Mawuvɔ̃vɔ̃ manye wò dzidefo
 eye wò blibodede nanye wò mɔkpɔkpɔ oa?
 7 “Azo bu enuti kpɔ.
 Ame maɖifo ka wohe to na kpɔ?
 Afi ka wogblɛ ame dzɔdzɔe dome le kpɔ?
 8 Abe ale si mede dzesii ene la,
 ame siwo ɲlo vɔ̃ɖivɔ̃ɖi fe agble

- eye wofã dzogbevõe lae ñenɛ.
 9 Ne Mawu gbɔ ɖe wo dzi la woyrɔna
 eye ne efe dziku fla la wotsrɔna.
 10 Dzatawo aɖe gbe,
 axlõ sesie gake woate ñu aɖe aɖu na
 dzataviwo.
 11 Dzata kuna ne mekpɔ nu lé o
 eye dzatanɔwo kakana.
 12 “Wotsɔ nya aɖe ve nam le adzame,
 nye towo see wotsɔe do dalĩ nam.
 13 Le drõewo me le zã me,
 esi amewo do alõ yi eme v̄ĩ la,
 14 vovõ kple dzodzo nyanyanya lém
 eye wona nye fuwo katã dzo kpekpekepe.
 15 Gbɔgbɔ aɖe ɖo asagba va to nye ñkume yi
 eye ɖadoe ɖo to ɖe ñunye.
 16 Eto gake nyemate ñu agblɔ nu si wònye o.
 Nɔnɔme aɖe va tsi tsitre ɖe ñkunye me
 eye mese gbe bolɔe aɖe be,
 17 ‘Ɖe ame kodzogbea anɔ dzɔdzɔe wu Mawua?
 Ɖe amegbetɔ anɔ dzadzɛe wu efe Wɔlaa?
 18 Ne Mawu meka ɖe efe dɔlawo dzi o
 eye wòbua fɔ efe dɔlawo be woda vo,
 19 buu keke, ke wòahanye ame siwo le anyixɔwo
 me,
 ame siwo gɔme woɖo anyi ɖe ke me
 eye wogbãa wo bobɔe abe ñovi ene!
 20 Wogbãa wo gudugudu le fɔɛli kple zã dome,
 ame aɖeke menyana gõ hã o,
 ale wotsrɔna gbidii.
 21 Ɖe womehoa wofe agbadokawo, ale be
 woaku numanyamanyae oa?’ ”

5

- 1 “Ne àlǎ la, yɔ ame aɖe
gake ame kae ato na wò?
Kɔkɔetɔwo dometɔ ka ɲu nàtrɔ ɖo?
- 2 Tosesē wua bometsila
eye ɲubiã wua numanyala.
- 3 Nye ɲutɔ mekpɔ bometsila wòɔ ke tom
gake kasia wofo fi de efe afe.
- 4 Dedinɔɔ le adzɔge ke na viawo,
wobua fɔe le ɔɔnu
eye ame aɖeke meli avli eta o.
- 5 Dɔwuitɔwo ɖua nuku si wòxa,
woɖea esiwo tsi ɲuwo me gǎ hã
eye ame siwo wum tsiko le la
fe ve me funa ɖe efe kesinɔnuwo ɲu.
- 6 Elabena fukpekpe medoa go tso ke me
alo dzɔgbevɔ̃e medona tso anyigba tume o.
- 7 Gake abe ale si dzoxi dzona yia dzii ene la,
nenemae wodzi ame na hiātuame.
- 8 “Ke nenyee nyee wònye la,
anye ne maɖe kuku na Mawu
atsɔ nye nya aɖo efe ɲkume.
- 9 Ewɔa dzesi siwo gɔme womate ɲu ase o
eye wòwɔa nukunu siwo womate ɲu axlẽ o.
- 10 Enana tsi dzana ɖe anyigba dzi,
eye wòɖoa tsi ɖe gbegbe.
- 11 Edoa ɖokuibɔɔlawo ɖe dzi
eye wòkɔa ame siwo le nu xam la
dana ɖe dzidɖɛi me.
- 12 Egblẽa ayetɔwo fe ɖoɖowo me,
ale be wofe asiwo mekpɔa dzidzedze o.
- 13 Eléa nunyalawo le wofe ayemenuwɔwɔwo me

- eye wòkplɔa ame drāwo fe nu drā wɔwo
dzonaē.
- 14 Viviti dona ɖe wo le ŋkeke me
eye wotsaa asi bluko me abe zã mee ene.
- 15 Eɖea hiātɔwo tso yi si le wofe nu me la me
eye wòɖea wo le ŋusētɔwo fe fego me.
- 16 Ale mɔkpɔkpɔ ɖoa hiātɔ si
eye nu madzɔmadzɔ miaa efe nu.
- 17 “Woayra ŋutsu si Mawu ɖona ɖo
eya ta mègado vlo Nʉsēkatātɔ la fe ame-
hehe o.
- 18 Elabena edea abi ame ŋu eye wògablanɛ,
ewɔa nuvevi ame gake efe asi yɔa ɖɔ.
- 19 Aɖe wò le dzɔgbevõe ade me
eye le adrelia me la,
võ aɖeke mawɔ wò o.
- 20 Aɖe wò le ku fe asi me le ɖɔŋɔli eye le ava me
la,
aɖe wò le yi fe asi me.
- 21 Aɖe wò le aɖeɖifoame me,
eye màvõ ne gbegblẽ va o.
- 22 Wò la àko nu ne gbegblẽ kple ɖɔwuame le nu
gblẽm
eye màvõ anyigbadzilã woadãwo o.
- 23 Elabena wò kple kpe siwo le agble me la
miabla nu
eye lã woadãwo anɔ anyi kpɔli wò le ŋutifafa
me.
- 24 Ànyae be wò agbadɔ le dedie
eye ne èxlẽ wò nunɔamesiwo la,
àkpɔe be ɖeke mebu o.
- 25 Ànyae be viwòwo asɔ gbo

eye wò dzidzimeviwo aso agbo abe
gbe mumu le anyigba dzi ene.

26 Ànò agbe wòade edefe,
ayi yò me kple dzidzò abe lu ye
woxa hebla le nunɛxi ene.

27 “Míedo esia kpò eye wònye nyatefe.
Eya ta see ne nàno agbe de enu.”

6

Hiob fe Nuɔɔɔ

- 1 Tete Hiob ɔo enu ne be,
2 “Ne de woada nye vevesese
eye woada nye fukpekpewo de nudanu me
de!
3 Vavã woakpe wu ke si katã le futa,
eya ta mewo nuku be nye nyawo mele ame
nu dzem o.
4 Nɔsẽkatãto la fe aɔutrowo le nye lãme,
nye gbogbo le aɔi si le dodom le wo me la
nom.
Wofu Mawu fe ɔdzidodowo nu fu de
ɔnye.
5 De gbetedzi xlõna ne ele gbe mumu gbo
alo nyi xlõna ne wotsò gbe fufu ne be
wòadua?
6 De woadu nu vovo dzemademee
alo de koklozi fe xia vivinaa?
7 Megbe be nyemaɔui o,
nuɔɔɔ mawo toɔbi de wònana medzea do.
8 “O, ne de woana nu si mebia lam,

- ne Mawu ɔe wòana nu si mele mɔ kpɔm na lam,
- ⁹ ne Mawu ɔe wòalɔ agbãm gudugudu eye wòade ka efe asi ɔe dzinye, ahawum ɔe!
- ¹⁰ Ekema esia aganye akɔfafa nam ko kple nye dzidzo le vevesese si nu mele tsotsom o la me be, nyemagbe nu le Kɔkɔeto la fe nyawo gbɔ o.
- ¹¹ “Nusẽ kae gale asinye be magano mɔ kpɔm? Mɔnukpɔkpɔ kawoe gali ta magbɔ dzi ɔi?”
- ¹² Kpe fe nusẽe le asinyea? Akɔblie nye nye nutilãa?
- ¹³ De nusẽ ade le asinye be makpe ɔe ɔokuinye nu, esi azo la wonya dzidzedzekpɔkpɔ ɔa le nunyeya?
- ¹⁴ “Ele na xolɔwo be woakpe ɔe ame si fo dzi ɔe le la nu togbɔ be egbe nu le Nusẽkatãto vovɔ gbɔ hã.
- ¹⁵ Ke womate nu aɔo dzi ɔe novinye nutsuwo nu elabena wole abe tɔvu si miena le kudixi ene alo abe tɔvu si ɔona gbagbana,
- ¹⁶ ne tsikpe si le ete doe ɔe dzi, ne sno si dza ɔe edzi la lolo hena wòso gbɔ ɔe edzi
- ¹⁷ gake efe sisi nu tsona ne kudixi ɔo eye dzoxoxo nana wòmiena la ene.
- ¹⁸ Asihawo ɔea asi le wofe mɔwo nu hedzea gbe toa tagba

- eye wokuna ɔe mo dzi.
- 19 Asiha siwo tso Tema la le tsi dim,
asigbedela siwo tso Seba la le mo kpom.
- 20 Ke wofe dzi tsi dzi elabena kakadedzi no wo
si hafi
gake esi wova do afi ma la, nukpe ko woɔu.
- 21 Azɔ miawo ha mieɔee fia be, mienye
ɔudɔwɔnu aɔeke o,
miekpɔ nu si nu ɔodzi le eye mievɔ.
- 22 De megblo kpɔ be,
'Mina nane ɔe nunye,
mixe fe ɔe tanye tso miafe kesinɔnuwo me,
- 23 miɔem le keto la fe asi me
alo mixom le ɔutasɛla fe fegomea?'
- 24 "Mifia num eye mazi doɔo;
mifia afi si meda fu le lam.
- 25 Aleke nyatefenyawo mehe venae o!
Ke nu ka miafe nyahehewo ɔe fia?
- 26 De miedi be yewoado nya si megblo la do
eye miawo ame si fo dzi ɔe le la
fe nyawo abe yafofo enea?
- 27 Miadzidze nu go ha ɔe tsyɔeviwo dzi
eye miatsɔ mia xolɔwo go ha adoli nue.
- 28 "Azɔ la, minyo do me miatrɔ mo ɔe gbɔnye,
ɔe mate nu ada alakpa le mia nkumea?
- 29 Miɔe asi, migawo nu madzomadzo o
migbugbo bu enuti
elabena nye nutefewoɔo do xaxa me.
- 30 De vɔdivɔdi aɔe le nye nuyiwo dzia?
De nye nu made dzesi beble oa?"

7

- 1 “Ɖe menye ɔ sesẽ mee amegbeto le
le anyigba dzi oa?
Ɖe efe ŋkekewo mele
abe agbatetsola to ene oa?
- 2 Abe ale si kluvi dina be zã nedo kaba
alo agbatetsola kpɔa mo na efe fetu vevie
ene la,
- 3 nenemae wotsɔ xleti siwo me fukpekpe le
kple zã siwo me hiãtuame le la nam.
- 4 Ne memlo anyi la, nye susu gblona be,
‘Ye ka xi gõe mele fofɔ ge?’
Zã didina eye mefoa togotogoe
le aba dzi va se de fonli.
- 5 Nye nutilã dze abi kple nyẽ helé dzɔbu
eye nye nutigbalẽ wó gblogblogblo hele tsi
fafã tsyom.
- 6 “Nye ŋkekewo le du dɔm wu avɔlɔbu
eye wowua enu mɔkpɔkpɔmanɔmee.
- 7 O Mawu, ɔo ŋku edzi be,
nye agbe la, fufu ko wɔnye,
nye ŋkuwo magakpɔ dzidzɔŋkekewo akpɔ
o.
- 8 Ŋku si le kpɔyem fifia la magakpɔm akpɔ o,
miadim eye nyemanɔ anyi o.
- 9 Abe ale si lilikpo buna eye enu va yinae ene la,
nenemae ame si yi tsiẽfe la megagbɔna o.
- 10 Magatrɔ ava efe afe me akpɔ o,
eye efe nɔfe hã magadze sii o.
- 11 “Eya ta nyemazi ɔɔɔe o,
mafo nu tso nye gbɔgbɔ fe vevesese me,

- eye mafa konyi le nye luwo fe nuxaxa me.
- 12 Nyee nye atsiafu alo lã dziɲo si le atsiafu fe
goglofe be,
nède dzɔlawo do ɲunyea?
- 13 Ne mebu be nye aba afa ako nam
eye sudji aɛe nye konyifafa dzi akpoto la,
- 14 ekema ètsoa drɔewo doa vɔvɔ nam
eye nètsoa ɲutegawo doa ɲodzi nam.
- 15 Ale be melɔ kudofofo
kple ku wu nye ɲutilã sia.
- 16 Menyɔ ɲu nye agbe,
nyemano agbe daa o.
- De asi le ɲunye,
vide mele nye ɲkekewo ɲu o.
- 17 “Nu kae nye amegbetɔ be nèdo kɔkɔe alea,
be nètso de le eme ne nenema gbegbe,
- 18 be nèléa ɲku de enu ɲdi sia ɲdi
eye nèdonɛ kpɔ adabafɔfo de sia de?
- 19 De màgaɛe ɲku da le ɲunye
alo ana gbɔdzɔem adabafɔfo deka hɔɔ gɔ hã
oa?
- 20 Ne mewɔ nu vɔ de, O amegbetɔwo ɲu dzɔla,
nu ka mehewɔ de ɲutiwɔ?
Nu ka ɲuti nède dzesim heɛe ɲku tom ale?
De mezu agba de dziwɔa?
- 21 Nu ka ta mède ɲku da le nye dzidadawo ɲu
eye mètso nye nu vɔwo kem o?
Elabena esuso vie mamlo ke me,
àdim gake nyemagano anyii o.”

8

Bildad fo nu

- 1 Tete Suhito, Bildad ɔo nya ɲu na Hiob be,
 2 “Va se ɔe xe ka xie nàno nya siawo gblom?
 Wò nyawo nye yafofo sesẽ ɔede ko.
 3 Ɖe Mawu atso afia ɲkunɔa?
 Ɖe Ɖusẽkatãto la atrɔ nya dzɔdzɔe abua?
 4 Esi viwòwo wo nu vɔ ɔe enu la,
 etsɔ wo de asi na tohehe si wofe nu vɔ dze
 na.
 5 Gake ne àkpɔ Mawu dzi ɔa,
 afo koko na Ɖusẽkatãto la,
 6 ekema ne èle dzadzɛe,
 le dzɔdzɔe, fifia gɔ hã la,
 atso le tawò eye wòagaɔo wò te,
 ada wò ɔe tefe si wòle be nàno.
 7 Wò gɔmedzedze anɔ sue
 gake emegbe àdzi asɔ gbɔ ɔe edzi.
 8 “Bia dzidzime siwo do ɲɔ,
 eye nàkpɔe ɔa be nu ka wo fofowo srɔ mahã,
 9 elabena míawo la, etsɔviwo míenye, míenya
 naneke o
 eye míafe ɲkekewo le anyigba dzi le abe
 vɔvɔli ko ene.
 10 Ɖe womafia nu wò, agblɔe na wò oa?
 Ɖe womagblɔ nya na wò tso wofe gɔmesese
 me oa?
 11 Ɖe keti miena, tsina flaluu ɔe tefe si sii mele
 oa?
 Ɖe afla awɔ nyuie ne mekpɔ tsi oa?
 12 Esi wogale mumu ko eye womedɔ sisi me haɔe
 o
 la, woyrona kaba wu gbe si le gbedzi.
 13 Aleae wòvaa emee na ame siwo katã ɲlo Mawu
 be

- eye nenemae Mawumavõlawo fe mǎkpǎkpǎ
tsrõnae.
- 14 Nu si ñu wòḍo dzi ḍo la meḍo ñusē o
eye nu si wòde mee la nye yiyiḍo.
- 15 Ede me efe ḍo eye wòlā, eku ḍe eñu,
gake etso ḍe efe asi me.
- 16 Ḍeko wòle abe ati si wode tsii nyuie le ñḍogbe
ene
ekekea efe alowo ḍe aboa me,
- 17 efe kewo blana ḍe agakpe geḍewo ñu
eye wodia tefe le kpewo dome.
- 18 Gake ne wohoe le enḍfe la,
tefe la gbea nu le egbo eye wògblona be,
'Nyemekpǎ wò kpǎ o.'
- 19 Vavā efe agbe yrǎna
eye atiku bubuwo miena ḍe etefe.
- 20 "Enye nyatefe be Mawu megbea ame si ñu
fḍḍiḍi mele o
alo doa ñusē nu vḍḍi wòlawo fe asi o.
- 21 Ke hā la, agana nukoko nayḍ wò nu me fūu,
eye wòatsḍ dzidzḍḍli ayḍ wò nuyiwo nu.
- 22 Ñukpe alé wò futḍwo eye ame vḍḍiwo
fe agbadḍwo magano anyi o."

9

Tete Hiob fo nu

- ¹ Hiob ḍo eñu ne gblḍ be,
- ² "Vavā menya be esia nye nyatefe,
gake aleke amegbetḍ kodzogbea
ano dzḍdzḍe le Mawu ñkumee?"
- ³ Togbo be anye ame fe didi be
yeahe nya kplii hā la,

- mate ɲu aɔo nya ɔka pɛ hã ɲu
nɛ le nya akpe dome o.
- 4 Efe nunya de to, efe ɲusẽ keke ta,
ame kae tso ɔe ɛɲu kpɔ gbe abixoxo?
- 5 Emli towo ɔa gake womenya o
eye wòtrɔ wo bu anyi le efe dziku me.
- 6 Eɖuɖu anyigba le enɔfe eye wòna
efe sɔtiwo uɖuɖu kpekpekpe.
- 7 Efoa nu na xe eye meklẽna o,
etsɔa nu xea xletiviwo ɲkume
ale be womeklẽna o.
- 8 Eya ɔkae keke dzifowo me
eye wòzɔa futsotsoewo dzi.
- 9 Eyae wo xletivi siwo woyɔna be,
Avuto, Koklovinɔ kple Atifienɲu
kple dziehexletiviwo.
- 10 Ewo nu dzɔtsu siwo me dzodzro meli o
eye wòwɔ nukunu siwo mele xexlẽme o.
- 11 Ne eva to ɲunye yi la, nyemate ɲu akpɔe o,
ne etso eme va yi la, nyemate ɲu adze sii o.
- 12 Ne exɔ nu le ame si sesẽtɔe la,
ame kae ate ɲu aɔo asi edzi?
Ame kae ate ɲu agblɔ nɛ be,
'Nu kae nye ema wɔm nèle?'
- 13 Mawu meɔoa asi efe dziku dzi o,
Rahab fe avakɔwo gɔ hã bɔbɔ ɔe efe afo te.
- 14 "Eya ta aleke nye ya mate ɲu aɔe ɔklemie?
Afi ka makpɔ nyawo le atso ahe nya kplii?"
- 15 Togbo be nyemedze agɔ o hã la,
nyemate ɲu aɔo nya ɲu nɛ o.
Kuku ko mate ɲu aɔe na nye Uɔnudrɔla be
wòakpɔ nublanui nam.

- 16 Ne meyoeye wòtò nam gǒ hã la,
nyemebu be ađo tom o.
- 17 Atsò ahomya agbãm gudugudu
eye wòadzi nye abiwo ðe edzi dzodzro.
- 18 Mađe mọ nam be magakpọ gbòdzọe o,
ke boṅ ana vevesese nakpọ ṅusē ðe dzinye.
- 19 Ne ṅusē fe nya wònye la, kpọ ða,
ṅusètọe wònye!
- Ke ne enye ɔ̀nuduđrǒ fe nya la,
ame kae akplọe ayi ɔ̀nui?
- 20 Ne nyemedi fọ o gǒ hã la, nye nu abu fọm,
eye ne nyemedze ago o hã la, abu fọm.
- 21 “Togbo be nyemedi fọ o hã la,
nyemetsò ðeke le eme na ðokuinye o
eye medo vlo nye ṅuto nye agbe.
- 22 Wo katã le ðeka eya ta megblo be,
‘Etsrõa ame mađifo kple ame vǒđi la siaa.’
- 23 Ne amefoti he ku ve kpata la,
eđea alome le ame mađifo fe mọkpọkpọ
bubu ṅuti.
- 24 Ne anyigba ađe ge ðe ame vǒđi fe asi me la,
ekema etsyọa nu mo na efe ɔ̀nuduđrǒlawo.
Ne menye eyae o ðe, ekema ame kae?
- 25 “Nye ṅkekewo le du ðim wu dufula,
wodzo dzo kabakaba dzidzo ađeke
manọmee.
- 26 Wozọ mii va yi abe aflawo ene
eye abe hǒwoe de agba anyi be
yewoafọ nu le anyigba ene.
- 27 Ne megblo be, ‘Manlọ nye konyifafa be
eye madzudzọ adãđođo, ađo nukomo la,’

- 28 ekema nye fukpekpewo katã doa ñodzi nam
elabena menyae be màbum fomaḍilae o.
- 29 Esi wobum fomaḍilae xoxo de,
nu ka tae maganɔ violim dzodzro?
- 30 Ne mele tsi kple tsiledzalẽ
eye metsɔ nunyadzalẽ klo asi gɔ̃ hã la,
- 31 aganyrom de anyibe me,
ale be manyɔ ñu na nye awuwo gɔ̃ hã.
- 32 “Menye amee wònye abe nye ene ne maḍo nya
ñu nɛ,
be makplɔe ayi vɔnui ahe nya kplii o.
- 33 Ne ame aḍe de wòli afo nu le mía dome,
ada asi de mí ame evea dzi
- 34 ame si aḍe Mawu fe amefoti da le ñutinye,
ale be efe ñodzi magado vɔvɔ̃ nam o la, ne
anyo.
- 35 Ekema mafo nu na eya amea mavɔmavɔ̃e,
gake abe ale si wòle nam fifia ene la,
nyemate ñui o.”

10

- 1 “Nye agbe le ñu nyom na nye ñuto,
eya ta maḍe asi le nye konyifafa ñu wòado
bababa
eye mafo nu le nye luɔ fe vevesese me.
- 2 Magblo na Mawu be, ‘Mègabɔ fɔm o
gake gblo nu siwo nye nya nètso de ñutinye
la nam.
- 3 De wòle nuwò vivim be ye le teyem de to,
be nètso wò asinudɔwɔwɔ fu gbe

eye nèle alogbonu kom na ame v̄djiwo fe
d̄od̄owoa?

4 N̄utilāmen̄kue le tawòà?

 Đe nèkp̄oa nu abe ale si amegbet̄o
 kodzogbea kp̄oa nu enea?

5 Đe w̄ò ñkekewo le abe kodzogbeawo to ene
 alo w̄ò fewo le abe amegbet̄o to ene,

6 be n̄atsa adi nye vodadawo,
 aku nye nu v̄õwo ḡome,

7 ev̄o n̄enya be nyemedze aḡo o
 eye ame ađeke mate ñu ax̄om le w̄ò asi me
 oa?

8 “ W̄ò asiwoe w̄om eye womem.

 Đe n̄atr̄o az̄o atr̄õma?

9 Đo ñku edzi be anyie n̄ets̄o mem.

 Đe n̄agatr̄om az̄o mazu anyia?

10 Đe mètr̄om k̄o đe anyi abe notsi ene

 eye n̄ena mebla abe notsi babla ene oa?

11 Đe mèfa ayi kple l̄ākusi đe ñunye

 eye n̄etem fo fu đe nye fuwo

 kple l̄āmekawo ñuti oa?

12 Èna agbem henyò d̄o me nam

 eye le w̄ò ametakp̄okp̄o la ta n̄èdz̄o nye
 gb̄ogb̄o ñuti.

13 “ ‘Ke esiae nèyla đe w̄ò dzi me

 eye menya be esia le w̄ò susu me be,

14 Ne mew̄o nu v̄õ la,

 w̄ò ñkuwo an̄o ñutinye

eye m̄agbe tohehe nam

 le nye vodada ta o.

15 Ne međi fo la, baba nam!

Ne nyemedi fo o gõ hã la,
nyemate ñu afo mo dzi o
elabena ñukpe yɔ menye fũu
eye menyɔ ɔe nye vevesese me.

16 Ne mefo mo dzi la,
ekema eɔeam ɔe nu abe dzata ene
eye nẽɔea wò ñusẽ dziɔ la
fiana ɔe ñutinye.

17 Eɔoa ɔasefo bubuwo ñunye
eye nẽɔoa dziku ɔe ñutinye ɔe edzi,
ale wò avakowo tsona ɔe ñunye ɔe
wo nɔewo yome abe futsotsoewo ene.

18 “ ‘Ke nu ka ñuti nẽna medo tso danye fe ɔo
me?
Ɖe meku ɔe danye fe ɔo me la,
adɔo dzi nam ñuto,
anye ne ñku aɔeke mekpom o.

19 Ɖe nyemedzo o alo wokom tso danye
fe ɔo me yi yodo mee la, ne enyo ta!

20 Ɖe nye ñkeke vɛawo mewu nu kloẽ vɔ oa?
Ɖe mo ɔa le ñunye ale be nye hã makpo
dzidzo vi aɔe,

21 hafi ayi demagbonugbe,
ne mayi ɔe viviti kple bluko fe anyigba dzi,

22 anyigba si dzi zã do bluko kpekpekpe le,
tefe si nye bluko tsiditsidi kple toto tefe,
afi si kekeli le ko abe viviti ene.’ ”

11

Zofar fo nu

¹ Naamatito, Zofar ɔo enu na Hiob be,

- 2 “Ɖe woagbe nya siawo ɲu ɔɔɔ na wòà?
Ɖe woabe nyawòla sia tɔ dzɔa?
- 3 Ɖe wò nya dzodzro siawo ade ga nu na
amewoa?
Ɖe ame aɔeke meli aka mo na wò ne èle
fewu ɔum oa?
- 4 Ègblo na Mawu be
‘Kpɔtsɔtsɔ mele nu siwo dzi mexɔ se la ɲu o
eye medza le ɲkuwòme.’
- 5 O, aleke medi be Mawu nafo nu,
ne wòake efe nuyiwo ɔe ɲutiwò,
- 6 ne wòade nunya fe nu ɣaxlawo afia wò
elabena mo evey li na nunya.
- Vavã, nya esia be:
Mawu ɲlo wò nu vɔwo dometo aɔewo be gɔ
hã.
- 7 “Àte ɲu ase Mawu fe nya goglowo gɔmea?
Àte ɲu adzro Nusekatãto la fe mlɔenuwo ke
mea?
- 8 Wokɔko wu dzifowo, nu ka nàte ɲu awɔ?
Wogoglo wu tsiẽfe fe goglofewo, nu ka
nɛnya?
- 9 Wodidi wu anyigba eye wokeke wu atsiafu.
- 10 Ke ne eva do, hede wò gaxɔ me eye wòdrɔ
vɔnu wò la,
ame ka ate ɲu atsi tsitre ɔe enu?
- 11 Vavã enyaa alakpatowo eye ne ekpɔ nu vɔɔi
la,
ɔe medzea sii oa?
- 12 Gake abe ale si gbetedzi mate ɲu
adzi vi wòanye amegbetɔ o ene la,
nenema kee womate ɲu

awo bometsila hã wòazu nunyala o.

- 13 “Ke hã la, ne ètsò wò dzi ne blibo,
ne èwu wò asiwo dzi do ɔe egbo,
14 ne èɔe nu v̄ɔ siwo le wò asi me la ɔa
eye ne mèɔe mɔ na nu v̄ɔɔi aɔeke be
wòano wò agbado me o la,
15 ekema àkɔ wò mo dzi ñukpemanɔmee,
àno te sesie eye mav̄ɔ o.
16 Le nyatefe me la, ànlo wò hiäkame be
eye àɔo ñku edzi ko abe tsi sisi si nu va yi la
ene.
17 Wò agbe me akɔ wu ñɔkutsu dzati
eye viviti ano na wò abe ñdikekeli ene.
18 Àno dedie elabena mɔkpɔkpɔ li,
àtsa ñku godoo eye àmlɔ anyi bɔkɔɔ le
dedinɔno me.
19 Àmlɔ anyi eye ame aɔeke mava do ñɔdzi na
wò o;
ale ame geɔewo ava bia amenuveve tso
gbowò.
20 Ke ɔeɔi ate ame v̄ɔɔiwo fe ñkuwo ñu,
bebefe abu ɔe wo
eye wofe mɔkpɔkpɔ azu kudɔfofo.”

12

Hiob fo nu

- 1 Tete Hiob ɔo enu ne be,
2 “Mewo nuku be miawo koe nye amewo
eye ne mieku la nunya aku kpli mi o!
3 Gake susu le asinye abe miawo ke ene.
Mienyo wum o.
Ame ka menya nu siawo katã o?”

- 4 “Togbo be meyo Mawu eye wòto nam hã la,
mezu nu ðikokoe na xõnyewo.
Togbo be mele dzodzoe eye fõðijì mele nyunye o
hã la,
mezu alomedenu na wo!
- 5 Njutsu siwo li le dzidedi me la do vlo
dzogbevõeto
eye nenema ke woawo na ame siwo fe afo
ðijì.
- 6 Adzohawo fe agbadowo li le ñutifafa me
eye ame siwo do dziku na Mawu la li le
dedinon me.
Nenema kee nye ame siwo tsoa woje mawu
de woje asi me.
- 7 “Ke bia gbemelãwo, ne woafia nu wò alo
dzifoxeviwo,
ne woagblõe na wò.
- 8 Alo fo nu na anyigba,
ne wòafia nu wò alo na atsiafumelã ne
wòaka eta na wò.
- 9 Nu siawo katã dometo kae menyae be,
Yehowa fe asie wo esiawo katã o?
- 10 Nuwowo de sia de fe agbe le efe asi me
eye amegbetowo katã fe gbogbo hã le efe asi
me.
- 11 De to medoa nyawo kpõ
abe ale si afe ðpa nuðuðu kpõe ene oa?
- 12 De menyae amegãðedijwo gbõe nunya tso afe
ðo oa?
De agbe didi mehea gomesese ve oa?
- 13 “Mawu tõe nye nunya kple ñusẽ;

- aḍaṇudede kple gɔmesese hã nye eto.
 14 Nu si wògbã kɔ dji la,
 womagate ɲu agbugbo atui o.
 Ame si wòde gaxo me la,
 womate ɲu aḍe asi le eɲu o.
 15 Ne eḍo asi tsidzadza dzi la, ku dji na,
 ne egaḍe asi le eɲu fũu hã la, eḍea anyigba
 16 Etɔe nye ɲusẽ kple dziḍuḍu,
 ame si woble kple ameblela katã wonye eto.
 17 Ekplɔa dumegãwo dzonae amama
 eye wònana Uɔnudrɔlawo zua bometsilawo.
 18 Eḍea atsyɔḍonu siwo fiawo dona la ḍa
 eye wòtsɔa avo kake sana ḍe ali na wo.
 19 Ekplɔa nunɔlawo dzonae amama
 eye ame siwo li ke tso gbe aḍe gbe
 ke la emua wo fua anyi.
 20 Edea ga nu na aḍaṇuḍola siwo ɲu woḍoa dzi
 ḍo
 eye wòḍea dumegãwo fe sidzedze ḍa.
 21 Edoa ɲunyo bubumewo
 eye wòxɔa lãnu le kalětowo si.
 22 Eḍea nu goglo siwo le viviti me la ḍe go
 eye wòhea bluko tsidjitsidji vaa kekeli me.
 23 Eyae naa dukowo xɔa ɲko
 eye eya kee tsrɔa wo.
 Eyae dzia dukowo ḍe edzi
 eye eya kee kakaa wo.
 24 Exɔa susu le anyigbadzifiawo si
 eye wònana wonɔa tsaglalã tsam le gbegbe.
 25 Wotsaa asi bluko me afi si akaḍi mele o
 eye wònana wonɔa ya mum abe ame siwo
 mu aha ene.”

13

- 1 “Nye n̄kuwo kpɔ nu siawo katã,
nye towo se wo eye wose wo gɔme.
- 2 Nu si n̄nya la, nye hã menyae,
mède n̄gɔ wum o.
- 3 Gake medi vevie be mafo nu kple N̄sēkatātɔ
la
eye mahe nya kple Mawu.
- 4 Ke miawo la, miele n̄nyeye gblēm kple
avatsonyawo,
mi katã mienye gbedala siwo n̄u viɛ aɔke
mele o!
- 5 Ne mi katã miahaɔ to ɔe!
Le mia gbɔ la, esia anye nunya.
- 6 Mise ɔokuinyenuɔɔɔ azɔ,
mise nye nuyiwo fe kokofofo.
- 7 Ɖe miafo nu baɔa ɔe Mawu nua?
Ɖe miafo nu bebletɔe ɔe enua?
- 8 Ɖe miebe yewoade edzia?
Ɖe miebe yewoaxɔ nya ɔe Mawu nua?
- 9 Anyo na mi ne edo mi kpɔa?
Miate n̄u ablee abe ale si miabile amewo
enea?
- 10 Le nyatefe me, aka mo na mi,
ne miede edzi le adzame.
- 11 Ɖe efe n̄utikɔkɔe mado n̄ɔdzi na mi oa?
Ɖe efe n̄ɔdzi malé mi oa?
- 12 Miafe nya tsitsiwo nye lododo gbɔlowo
eye dedinɔnɔ fe gli siwo miedɔ la nye
anyigliwo ko.
- 13 “Mizi ɔɔɔe ne miana mɔm mafo nu,
ekema nu si be yeadzɔ ɔe dzinye la nedzɔ.
- 14 Nu ka n̄uti metsɔ ɔokuinye de xaxa me

- eye metsɔ nye agbe ɔ nye asifome?
- 15 Togbo be ele wu ye ge hã la,
matsɔ nye mɔkpɔkpɔ ada ɔ eya amea dzi
ko.
- Le nyatefe me mawu go
nye mɔwo ɔ nkume nɛ.
- 16 Vavã esia ava zu ɔɔɔ nam
elabena mawumavõla aɔeke mate kpɔ be
yeado ɔ enkume o!
- 17 Miɔ to miase nye nyawo nyuie,
mifu to anyi miase nu si gblo ge mele.
- 18 Azo meɔ nye nyawo ɔ ɔɔɔ nu vɔ,
menya be tɔnye adzo godoo.
- 19 Ɖe ame aɔe ate ŋu atso nya ɔ nyunyea?
Ne ame aɔe ate ŋui la, ekema mazi ɔɔɔe
aku.
- 20 “O Mawu, nu eve siawo ko medi be nãwo nam,
eye nyemaɣla ɔkuinye ɔ wò o.
- 21 Te wò asi ɔa xaa tso gbɔnye eye nãdzudzo
vɔvɔdodo nam
kple wò ŋɔdzinuwo.
- 22 Ekema yom eye matɔ alo mafo nu
eye nãɔo enu.
- 23 Nu võ kple nu gbegblẽ nenie mewo?
Ɖe nye vodada kple nu võ fiam.
- 24 Nu ka tae nẽɣla wò mo
eye nèbum wò futɔe?
- 25 Ɖe nãwo funyafunya angba si ya lo ɔ nua?
Ɖe nãti atsa yomea?
- 26 Elabena enlo nu vɔɔiwo ɔi ɔ nyunye
eye nèna nye ɔekakpuimenu võwo va
dzinye.

27 Ède gakoṣokoṣo nye afoṃwo,
wò ṅkuwo le nye tofewo katã ṅu
eye nède dzesi nye afoṃfome.

28 “Ale meṃ le eme abe nu si fafã
alo avo si gbagblavui dju la ene.”

14

1 “Amegbeto si nyonu dzi fe agbemenkekewo le
kpuie

eye woyo fũu kple fukpekpe.

2 Ekena abe sefofo ene eye wòyrɔna,
ele abe vovoli si dzona kaba eye metona dji
o la ene.

3 De nàke ṅku de esia togbi ṅua?
De nàkplɔe va vɔnui le ṅkuwòmea?

4 Ame ka ate ṅu aḍe nu dzadzɛ tso nu si medza
o la me?
Deka pɛ teti hã o!

5 Èḍo ame fe ṅkekewo dji xoxo;
èḍo efe xletiwo da dji eye nèḍo lifo
siwo dzi mate ṅu agbo o la dji ne.

6 Eya ta de ṅku ḍa le eṅu
eye nàḍe asi le eṅu va se de esime
efe xeyixi de abe agbatedowola ene.

7 “Mokpokpo li na ati gɔ hã, ne wolãe la,
egadzena yeyee eye efe alo yeyeawo nu
matsi o.

8 Efe kewo anya do xoxo de tome
eye efe takpo aku de tome,

9 ke hã la, ne tsi nya vɛ de ko la, egadzena

eye wòtoa alowo abe ati si wodo ene.

10 Gake ne amegbetò ya ku la,
wotsone mlòá anyie kpoo nenema;
egbòá efe gbogbo mamléá eye meganòá agbe
o.

11 Abe ale si atsiafu ðja ke alo tsi miena
le tósisí me wòfuna kplakplakpla ene la,

12 nenemáe amegbetò mlòá anyie eye megafóná
o
va se ðe esime dzifo nu ava yi.
Amegbetowo magafò alo anyò tso wofe
alòdòdò me o.

13 “O, ne ðe nàylam ðe yòdo me,
atsyò nu dzinye va se ðe
esime wò dziku nu va yi ðe!

Alo nàðo ðeyiði nam
eye emegbe nàðo ñku dzinye ðe!

14 Ne ame ku la, ðe wòaganò agbea?
Le nye ðeyiði sesèwo me há,
manò nye yeyewòwò fe ñkeke la lalam.

15 Àyóm eye matò, wò dzi alé dzo ðe nu
si wò asiwo wò la ñu.

16 Ekema àxlē nye afòðeðewo,
ke menye be wò ñku nanò nye nu vòwo ñu
o.

17 Woatre nye dzidadawo nu ðe akplo me
eye àtsyò nu nye nu vòwo dzi.

18 “Gake abe ale si ke ðena le to te wòñena dzea
eme

eye agakpe vāna le etefe ene la,

19 abe ale si tsi nyia kpewoe

- eye tsidzadza kplɔa ke si le anyigba dzonae
ene la,
nenemae nègblēa ame fe mɔkpɔkpɔ mee.
- 20 Èdzea edzi kple ɲusē zi dɛka
eye dɛ wòvɔnae nye ekema;
ètrɔa efe dzedzeme henyane dzonae.
- 21 Ne wode bubu via ɲutsuwo ɲu hã la, menyane
o,
ne wodji gbõ wo hã la, mekpɔne o.
- 22 Negbe eya ɲuto fe veve si sem wòle le ɲutilã
me koe
eye eya ɲuto fana na eɔokui.”

15

Elifaz fo nu

- 1 Temanito, Elifaz dɔ Hiob fe nyawo ɲu be,
2 “De nunyala aɔo nya ɲu kple susu gbɔlo
alo ana xedzefeya xɔdzo nayo efe dɔ mea?
3 De wòatsɔ nya manyatalenuwo ahe nya
alo atsɔ nufɔfo si nye nya dzodzro ahe
nyaea?
4 Kura gõ hã la, èdji gbõ mawuvɔvõ
eye nèhe mawusubɔsubɔ adodoea dɛ
megbe.
5 Wò nu võe foe
dɛ nuwò ale nètia ayetɔwo fe aɔe.
6 Wò ɲuto wò nue bu fɔ wò, menye tɔnyee o,
eye wò ɲuto wò nuyiwoe dɔ dasefo dɛ ɲuwò.
7 “Wòe nye ame gbãtɔ si wodzi kpɔa?
De wodzi wò hafi togbewo va dzɔa?
8 Èse Mawu fe aɔaɲudede kple toa?”

- Gbɔwò ko nunya tso afe ɔoa?
- 9 Nu ka nènɔya si míawo ya míenya o?
Nu ka gómee nèse esi góme míawo míese o?
- 10 Ta fowɔ tɔwo kple amegãɔɔɔɔwo le mía dzi,
ame siwo tsi wu fofowò gã hã.
- 11 Ɖe Mawu fe akɔfanamenya siwo wògblo bɔlɔ
la,
mesɔ agbɔ na wò oa?
- 12 Nu ka ɲuti wò dzi kplɔ wò dzoe,
wò ɲkuwo le dzo dam,
- 13 ale be nènɔyɔ wò dziku ɔe Mawu ɲu
eye nètrɔ nya siawo kɔ ɔi tso wò nu me?
- 14 “Nu kae nye amegbetɔ be,
wòadza alo ame si nyɔnu dzi la be wòanɔ
dzɔdzɔe?”
- 15 Ne Mawu meka ɔe efe kɔkɔetɔwo dzi o
eye dzifowo gã hã medza le efe ɲkume o,
- 16 aleke wòahanye amegbetɔ si nye ɔi,
esi dovo eye wòno nu vɔɔi abe tsi ene!
- 17 “Ɖo tom ne maɔe nu me na wò;
na magblo nu si te fe mekpɔ la na wò,
- 18 nu si nunyalawo ɔe gbefãe
eye womexla naneke si woxɔ tso wo fofowo
gbɔ o,
- 19 ame siwo ko wotɔ anyigba la na,
esi amedzro aɔeke meto wo dome o.
- 20 Ame vɔɔi kpea fuwo fe fu le
efe agbemenkekewo katã me,
nenema ke ɲutasɛla hã kpea fu le fe
siwo katã woɔo ɔi ne la me.
- 21 Gbediɔi siwo ɲu ɲɔdzi le la yɔ efe tome fũu

- eye ne wòdze abe nuwo ɔ́e wole afo tsom
ene la,
adzohawo va dzea edzi.
- 22 Dzi ɔ́e le efo be mate ɲu asi le viviti la nu o
elabena wotsɔe de asi na yi.
- 23 Ele tsaglalã tsam le nuɖuɖu dim abe akaga ene
elabena enya be vivitidogbe la tu afe kpok-
ploe.
- 24 Xaxa kple vevesese na ɲɔdzi lé eya amea ɲuto
eye wova dze edzi abe fia si le klalo na
avakpekpe ene.
- 25 Elabena enlo ko do ɔ́e mo na Mawu
eye wòdze aglã ɔ́e Nɔsẽkatãto la ɲu,
- 26 helũ ɔ́e edzi ɔ́ekematsɔlemetɔe
kple akpoxɔnu titri sesẽ aɔe.
- 27 “Togbo be eda ami ɔ́e mo gbo
eye wòlolo ɔ́e ali gbo hã la,
- 28 anɔ du gbagbãwo kple xɔ siwo me ame aɔeke
mele o la me,
xɔ siwo gbã zu glikpo.
- 29 Magakpo hotsui o eye efe kesinɔnuwo magano
anyi
alo efe nunɔamesiwo nagbagba ɔ́e anyigba
dzi o.
- 30 Masi le viviti la nu o, dzo fe aɔe ana efe alowo
nayro
eye Mawu fe numegbogbo akplɔe adzoe.
- 31 Megable eɔokui, atso efe dzi aɔo nu si nye
tofloko la ɲu o
elabena ɔ́eke maɔe vi ne o.
- 32 Hafi efe xeyixi nade la, woaɔo etefe ne

- abe ale si dze ene eye efe alɔdzewo matsi ɔe edzi o.
- 33 Anɔ abe wainka si ɲu wogbe waintsetse gbogbowo katã le la ene alo abe amiti si dudu efe sefofowo ene.
- 34 Elabena mawumavɔlawo fe ha madzi ɔe edzi o eye dzo afia ame siwo lɔa zãnuxɔxɔ fe agbadɔwo.
- 35 Wofɔa fukpekpe fe fu, hedzia nu vɔɔɔi eye beble ɔɔa atsyɔ ɔe wofe vidzidɔwo me.”

16

Hiob fe nyanɔɔɔɔ

- 1 Hiob ɔɔ enu ne be,
- 2 “Mese nya siawo tɔgbi wɔsɔ gbo, akɔfala gbɔlowo ko mi katã mienye!
- 3 Miafe nufɔ legbe, gɔɔɔgɔɔɔawo mawu nu akpɔ oa? Nu kae le mia vem be miegale nyahehe dzi kokoko?
- 4 Nenyeye miawoe le tenyefe la, nye hã mafo nu abe miawo ke ene, agblɔ nyatinyatiwo ɔe mia ɲu eye mavubu ta ɔe mia ɲu.
- 5 Mafo nu ade dzi fo na mi eye akɔfanya siwo ado tso nunye la ana miafe dzi adze eme.
- 6 “Gake ne mefo nu la, nye vevesesewo dzi maka ɔe kpɔɔo o eye ne medzudɔ hã la, veveseseawo medzona o.

- 7 O Mawu, vavãe èna mevo le eme kenken
eye nètsrõ nye afeko la katã.
- 8 Èna meji ku, vo ken eye wòzu dasedidi,
nye kudidi tsi tsitre hezu dasefo de nyunye.
- 9 Yehowa fom, hevuvum le efe dziku me
eye wòdu adukli de nyunye,
nye keto fo nku dadewo de dzinye.
- 10 Amewo ke wofe nuwo baa hedo xli de tanye.
Wofo tome nam fewudutoe
eye wowo deka de nyunye.
- 11 Mawu dem asi na ame vòdjiwo
eye wòkom fu gbe de nutaselawo fe fego
me.
- 12 Nuwo no edzi dzem nam nyuie gake ekakam.
Elé kòume nam hegbãm gudugudugudu.
Etsom wo ade si minyam wòle,
- 13 efe anutrodalawo de to dem.
Eno nye ayikuwo nublanuimakpòmakpõtòe
eye wòna nye vevego gbã heko de anyigba.
- 14 Eva fo de dzinye enuenu
eye wòlũ de dzinye abe kalèto ene.
- 15 “Meto akpanya hetsyo na nye nutilã
eye metsò nye mo de ke me.
- 16 Avifafa na nye mo biã dzèe,
vovoli fo xlã nye nkuwo,
- 17 evò nye asiwo mewò nu tovo ađeke o
eye nye gbedododa hã dza hafi.
- 18 “O, anyigba, mègatsyo nye vu dzi o
eye dọdọe megazi le nye xlidodo nu o!
- 19 Azò gõ hã la, nye dasefo le dzifo
eye nye nyaxodeakola le afi ma.

- 20 Tanyebilila nye xõnye,
esi nye ñkuwo le aḍatsi duduḡum na Mawu.
- 21 Eḍea kuku na Mawu ḍe ame ta
abe ale si ame ḍea kuku ḍe xolõa tae ene.
- 22 “Je ve aḍewo koe ava yi
hafi madze mo ayi demagbonugbe.

17

- 1 Nu te nye gbogbo ñu belibelibeli,
nye ñkekewo hã le kpuie
eye yodo le lalayem.
- 2 Vavãe, fewudulawo fo xlãm,
ele be nye ñkuwo nanɔ wofe amenuḍiaḍia
ñu.
- 3 “O Mawu, tso ñugbedodo si dim nèle la nam.
Ame kae gali si ade megbe nam?
- 4 Ètu wofe susu ḍe gomesese ñu
eya ta màna wofe alo nade dzi o.
- 5 Ne ame aḍe gbe exolõwo ḍe nu si woanae ta la,
viawo fe ñkuwo atsi.
- 6 “Mawu tsom wo lodonue na ame sia ame,
ame si fe ñkume amewo ḍea ta ḍo gõ hã.
- 7 Nuxaxa na be nye ñkuwo dzi tso
eye nye ameti blibo la mele abe vovoli ene.
- 8 Ame dzodzɔewo fe mo wo yaa le esia ta;
ḍo me ve ame maḍifowo ḍe mawumavõlawo
ñuti.
- 9 Ke hã la, ame dzodzɔewo alé wofe mowo me
ḍe asi
eye asi dzadzɛtowo akpo ñusẽ ḍe edzi.

- 10 “Mi katã mitrɔ va ko, migadze agbagba kpɔ!
Gake nyemakpɔ nunyala aɔeke le mia dome
o.
- 11 Nye n̄kekewo va yi, nye ɔɔɔowo me gblẽ
eye nenema kee nye nye dzi fe didiwo hã.
- 12 Ame siawo trɔ zã wòzu n̄keke,
ke esi viviti do ɔe wo la, wogblo be,
‘Kekeli tsɔ ɔe mía gbɔ’
- 13 Ne afe si ko mele mɔ kpɔm na la nye yɔdo,
ne meɔo aba ɔe viviti me,
- 14 ne megblo na zãnuɔɔɔ be, ‘Wòe nye fofonye,’
eye megblo na n̄ovi be, ‘Wòe nye danye’
alo ‘Wòe nye n̄ovinye nyɔnu’ la,
- 15 ekema afe ka nye mɔkpɔkpɔ la le?
- 16 Ɖe wòayi ɔe ku fe agbowo mea?
Ɖe nye kp̄lii míayi tome ɔekaea?”

18

Bildad fe nufɔ

- 1 Tete Suhito, Bildad ɔo enu na Hiob be,
2 Ye ka xi miadzudzɔ nya siawo gbɔgblo?
Midze nunya ekema míate nu afo nu.
- 3 Nu ka n̄uti wobu mí movitowoe
eye wobu mí bometsilawoe le wò n̄kume?
- 4 Wò ame si vuvu ɔokuiwò kɔ ɔi le wò dziku me,
ɔe wòle be woagblẽ anyigba ɔi ɔe tawò
alo woade agakpewo ɔa le wò tefea?
- 5 “Wotsia ame v̄ɔɔi fe akaɔi
eye efe dzo megabina o.
- 6 Kekeli si le efe agbadɔ me la doa viviti
eye akaɔi si le efe axadzi la hã tsina.

- 7 Megatea nu ɖea abla o
eye eya nuto fe nuɖoɖowo fune anyi.
- 8 Efe afo ɖoa ɖo me
eye wofoa dablibe le ɖokawo me.
- 9 Mo léa afokpodzi ne
eye mōka blanɛ sesīe.
- 10 Woloa ke kona ɖe mōka dzi ne le anyigba
eye wotrea mo ɖe efe mo me.
- 11 Nɔdzidodowo doa vodzi ne le akpa sia akpa
eye wokploa efe afodeɖe ɖe sia ɖe ɖo.
- 12 Dzogbevōe tsi dzi vie be yeadzo ɖe edzi
eye gbegblē le klalo be yeava edzi ne edze
anyi.
- 13 Eɖu efe nutilā fe akpa aɖewo
eye ku fe ngogbevi vuvu efe n̄tinuwo
- 14 Wodee ɖa le efe agbadɔ si nye efe sitsofe la
me
eye wokploe yina na n̄dziwo fe fia.
- 15 Dzo bibi xo afe ɖe efe agbadɔ me
eye aɔka bibi kaka ɖe efe n̄fe.
- 16 Efe kewo yrɔna le ete ke
eye efe aɔgbawo yrɔna le efe tame.
- 17 Wonlɔne be le anyigba dzi
eye efe nkɔ buna le amewo dome.
- 18 Wonyane tso kekeli nu yina ɖe viviti me
eye wodene ɖa le xexea me.
- 19 Vi alo dzidzimevi menɔa esi le efe amewo
dome o
eye ame aɖeke metsia agbe le tefe si wòno
va yi o.
- 20 Yetodofetowo fe nu ku le nu si dzo ɖe edzi ta
eye vovõ ɖo ɖedzefetowo.
- 21 Vavāe, aleae ame vōɖi fe n̄fe n̄na,

aleae ame si menya Mawu o la fe nɔfe
nɔna.”

19

Hiob fe nufo

- ¹ Hiob ɔo enu be,
- ² “Va se ɔe xe ka xie miawɔ funyafunyam
eye miatsɔ miafe nyawo agbām?
- ³ Zi ewo sɔɲue nye esi miedo vlom
eye mieti kpo dze dzinye
ɲumakpemekpetɔe.
- ⁴ Nenyeye nyatefee be metra mɔ la,
vodada sia nye nye ɔeka ko fe nya.
- ⁵ Nenyeye vavāe miebe yewoako mia ɔokuiwo ɔe
dzi agbɔ tanye,
ahazā vlo si wodom la aɔɔa nunyee la,
- ⁶ ekema minyae be Mawu dze ago le dzinye
eye wòtsɔ efe ɔo fo xlām.
- ⁷ “Togbɔ be mefa avi sesie be,
‘Wodze ago le dzinye!’ hā la,
ame aɔeke metɔ nam o
eye togbɔ be medo xli be woaxɔ nam hā la,
wometso nam o.
- ⁸ Exe nye mɔ be nyemate ɲu ato edzi ayi o,
etsɔ viviti tsyɔ nye tofewo.
- ⁹ Eklo bubu le ɲunye
eye wòɔe fiakuku le tanye.
- ¹⁰ Evuvum kɔ ɔi le akpa sia akpa va se ɔe esime
medzo,
ale wòho nye mɔkpɔkpɔ abe ati ene.
- ¹¹ Efe dziku bi ɔe ɲunye
eye wòbum ɔe efe ketowo dome.

- 12 Efe avakowo lū ɔe eme kple ɲusē,
wofu kpo ɔe ɲunye eye wofu asada anyi ɔe
nye agbadɔ ɲu godoo va kpe.
- 13 “Eɔe nɔvinye ɲutsuwo ɔa le ɲunye
eye wòklā nye kple xǔnyewo dome
kenkenken.
- 14 Nye fometowo dzo le gbonye
eye nye ame nyanyewo ɲlom be.
- 15 Ame siwo va dze gbonye
kple nye nyɔnudɔlawo bum amedzroe
eye mezu du bubu me to le wo ɲkume.
- 16 Meyɔ nye dɔla gake meto o
togbo be metsɔ nye nu ɔe kuku ne hafi.
- 17 Nye nu me le vevēm ɔe nye ɲuto srǔnye
eye mele ɲu nyom na nye ɲuto nɔvinye
ɲutsuwo.
- 18 ɲutsuvi suewo gǔ hā koam eye ne meva do la,
woɔua fewu le ɲunye.
- 19 Mele ɲu nyom na xǔnye veviwo katā eye ame
siwo melǔ la,
tso ɔe ɲutinye.
- 20 Mezu ɲutilā kple fu ɔeɔe,
eye meɔo kudo nu.
- 21 “Mikpo nye nublanui, xǔnyewo,
mikpo nublanui nam elabena Mawu fe asi
fom.
- 22 Nu ka ta mieti yonyeme
abe ale si Mawu ti yonyemee ene?
Nye ɲutilā si mieɔu la meso gbo na mi oa?
- 23 “O nenyɔ ɔe woanlo nye nyawo ɔi,

- nenye ɔe woanlɔe ɔe agbalẽ me eye
 24 nenyɛ ɔe woatsɔ gayibɔnunlɔnu aɔee ɔe
 akɔblikpe dzi
 alo woadee ɔe agakpe dzi tegbee hã la, anyo
 ɲuto.
- 25 Menya be nye Xɔnametɔ le agbe,
 eye mlɔeba la, atsi tsitre ɔe anyigba dzi.
- 26 Eye ne nye ɲutigbalẽ vuvu kenkenken hã la,
 makpɔ Mawu le nye ɲutilã me,
- 27 Nye ɲuto makpɔe, makpɔe kple nye ɲkuwo,
 menye ame bubu aɔeke tɔ o.
 Aleke nye dzi mehetsi dzi ɔe enui o!
- 28 “Ne miegblo be,
 ‘Aleke miadi vɔ nɛ?
 Eya ɲuto gbɔ kuxiawo tso’ la,
- 29 ekema yi nedo vɔvɔ na miawo ɲuto
 elabena dziku atso yi ahe toe
 eye mianya be vɔnudɔdrɔ li.”

20

Zofar fe nufo

- 1 Tete Naamatitɔ, Zofar ɔo enu nɛ be,
 2 “Nu siwo le fu ɔem na nye susue dɔm be maɔo
 enu na wɔ
 elabena metsi dzi le ɔokuinye me ɲuto.
- 3 Mese mokaname aɔe si ɔe bubu le ɲunye,
 eye nye gɔmesese de dzi fo nam be maɔo
 nyawo ɲu.
- 4 “Meka ɔe edzi be ɛnya ale si wɔnɔ tso blema,
 tso ɲeyiɲi si ke wowɔ amegbetɔ da ɔe
 anyigba dzi be

- 5 ame v̄d̄jiwo fe nukoko nu mesena yina o,
eye Mawumav̄lawo fe asejetsotso n̄oa anyi
ɣeyiɣi kpui aɖe ko.
- 6 Togbo be efe dada yi ɖato dzifo,
efe ta yi ɖato lilikpowo ke h̄a la,
- 7 atr̄o gbidii abe eya n̄uto fe af̄odzi ene
eye ame siwo kp̄e la agblo be,
'Afi ka w̄ole?'
- 8 Edzona dzona abe dr̄e ene,
womagakp̄e o eye w̄abu
abe n̄utega si wokp̄o le z̄a me ene.
- 9 N̄ku si kp̄e la magakp̄e akp̄o o,
eye efe n̄ofe h̄a magakp̄e akp̄o o.
- 10 Ele be viawo nawo ɖ̄ɖ̄ɖ̄o anyo ɖo me na ame
dahewo,
eya n̄uto fe asiwo aɖe asi le efe kesin̄onuwo
n̄u.
- 11 Ɖekakpuimen̄us̄e dzodzoe si yo
efe fuwo me la aku kplii ayi ke me.
- 12 "Togbo be nu v̄d̄ji vivi le efe nu me,
eye w̄ɔlae ɖe efe aɖe te,
- 13 togbo be mate n̄u aɖe asi le en̄u o
eye w̄obe ɖe nu me n̄e h̄a la,
- 14 efe nuɖuɖu ave le efe ɖo me,
eye w̄azu da fe aɖi le efe ɖogbowo me.
- 15 Atu kesin̄onu siwo w̄omi la afu gbe.
Mawu ana efe ɖogbowo nadz̄o wo kat̄a afo
ɖi.
- 16 Eno da fe aɖi
eye fli fe aɖi awui.
- 17 Makp̄o gome le t̄ovu kple tosis̄i

- siwo me anyitsi kple notsi babla le sisim le
la me o.
- 18 Maɖu nu siwo ɲu wòdze agbagba le o,
ke boɲ atso wo ana eye maɖu viɖe
si do tso efe asitsatsa hã me o
- 19 elabena ete ame dahewo ɖe to wozu hiãtowo
eye wòxo afe siwo metu o.
- 20 “Vavã makpo gbodzoe le efe nudzodzrowo me
o
eye maɖe eɖokui to efe nunɔamesiwo dzi o.
- 21 Naneke masuso ne esi wòavuvu o
efe kesinonuwo mato ɖi o.
- 22 Le efe nukpokpo gbogboawo dome la,
xaxa ava edzi eye hiãtuame
fe ɲusẽ katã ava edzi.
- 23 Ne efe fodo yo nyuie la Mawu atrɔ
efe dziku bibi ako ɖe edzi
eye wòana efe dɔmedzoe nadza ɖe edzi.
- 24 Togbo be esi le gayibolãnu nu hã la,
akɔbliɲutɔ fo ɖee.
- 25 Eɖee do goe tso efe lãme
eye wòho efe tsutsyɔefe le efe aklã me.
Nɔdzi alée,
26 eye viviti tsidjitsidj le efe kesinonuwo
lalam.
- Dzo si womeflo ɖo o la afiae
eye wòabi nu si suso ɖe efe agbadɔ me la
kenkenken.
- 27 Dzifo aɖe efe vodada ɖe go
eye anyigba atso ɖe enu.
- 28 Tsidjɔɖɔ akplo efe afe adzoe eye le Mawu fe
dɔmedzoenkeke la dzi la,

tsi sisiwo akplɔe adzoe.

- 29 Esia nye gomekpɔkpɔ si Mawu ɔɔ ɔɔ na ame
vɔɔɔɔɔɔ,
eye wɔɔnye domenyinu tso Mawu gbɔ na
wo.”

21

Hiob fe nufo

- 1 Hiob ɔɔ nya ɔɔ nɛ be,
2 “Ɖo to nyuie nàse nye nyawo,
esia nenye akɔfafa si nànam.
3 Migbɔ dzi ɔɔ nam, ne mafo nu eye ne mefo nu
vɔ la,
miate ɔɔ ayi miafe alɔmedeɔɔ dzi.
4 “Amegbetɔe mele konyi fam na?
Nu ka ta nyemagbe dzigbɔɔɔɔɔɔnyi o?
5 Mikpɔm ɔɔ, ne miafe mo
nawɔ yaa eye miafu asi nu.
6 Ne mebu nu sia ɔɔuti la ɔɔ dziam
eye nye ameti blibo la medzona nyanyanya.
7 Nu ka ta ame vɔɔɔɔɔɔ nɔa agbe, tsina,
kua amegã, eye wofe ɔɔusẽ dzina ɔɔe edzi ɔɔ?
8 Wonɔa agbe, kpɔa wo viwo lia ke hefoa xlã wo
eye wofe dzidzimeviwo tsina le wo ɔɔkume.
9 Wofe afewo me le dedie,
wovo tso vɔvɔ fe asi me eye Mawu fe
amefoti mevaa wo dzi o.
10 Wofe nyitsuwo megbea asiyɔɔɔ o,
wofe nyinɔwo dzia vi eye fu megena le wo
fo o.
11 Woɔɔa wo viwo doa goe abe lãha ene

- eye wo vi suewo nɔa fefem henɔa ʒe d̩um.
 12 Wodzia ha ɔe asiuiwo kple kasaŋkuwo ɲu
 eye wotua aglo ɔe kp̩e fe d̩iɔi ɲu.
 13 Woɔua wofe fewo le dzidzedzekpɔkpɔ me
 eye woyia yɔ me le ɲutifafa me
 14 gake wogblɔna na Mawu be,
 ‘Ɖe asi le mía ɲu!
 Medzro mí be míaɲa wò mɔwo o.
 15 Ame kae nye Ɖusēkatātɔ be mía-subɔe?
 Viɔe ka mía-kpɔ ne mía-dɔ gbe ɔa ne?’
 16 Ewɔa wofe dzidzedzekpɔkpɔ mele woawo ɲutɔ
 fe asi me o,
 eya ta menɔ adzɔge na ame vɔɔɔiwo fe
 aɔaɲudede.
- 17 “Ke hã la, zi nenie ame vɔɔɔiwo fe akaɔi tsina?
 Zi nenie dzɔgbevɔe dzɔna ɔe wo dzi,
 esi nye nu si Mawu ɔo ɔi na wo le efe dziku
 me?
 18 Zi nenie wole abe gbe fufu si ya lo ɔe nu
 alo atsa si ahom lo ɔe nu ene?
 19 Wogblɔ be, ‘Mawu ɔo amegbetɔ fe tohehe ɔi
 na via ɲutsuwo.’
 Anyo be wòahe to na amea ɲutɔ,
 ne wòanya nu si wònye!
 20 Eya ɲutɔ fe ɲkuwo nekpɔ efe gbegblē,
 eye wòano Ɖusēkatātɔ la fe dɔmedzoekplu
 21 elabena ɔe wòtsɔ ɔe le eme na fometo
 siwo wògblē ɔe megbe esi ʒleti
 siwo woɔo ɔi ne la wu nua?
 22 “Ɖe ame aɔe ate ɲu afia gɔmesese Mawu,
 esi wònye eyae drɔa vɔnu ame kɔkoto gɔ hã?

- 23 Ame aḁe ku esi efe agbe ḁo vivime,
wòle dedinḁḁ me eye wòḁe dzi ḁi bḁkḁḁ,
24 efe ḁutilā kpḁ nunyiame nyuito
eye futomemi yḁ efe fuwo me fūu.
25 Ame bubu ku le efe luḁḁ fe nuxaxa me
eye mese vivi na nu vivi aḁeke kpḁ o.
26 Ke wo ame evea mlḁ kasanu le ke me,
eye ḁḁviwo ḁi ba ḁe wo kple evea dzi.
- 27 “Menya nu siwo susum miele la nyuie
kple nu vḁḁi siwo ḁom miele be miadze ago
le dzinye.
28 Miegblḁ be, ‘Afi ka ame xḁḁkḁ la fe afe le
eye agbaḁḁ si me ame vḁḁiwo nḁ la ḁe?’
29 Miebiam gbe mḁzḁlawo kpḁ oa?
Mietsḁ ḁeke le wofe nutefekpḁkpḁ
si wogblḁ fia mi la me be
30 woḁea ame vḁḁi le dzḁgbevḁegbe,
eye woḁenḁ le dzikugbe oa?
31 Ame kae ḁe efe agbe vlo si nḁm wòle la ḁe mo
nḁ kpḁ?
Ame kae ḁoa nu tovo si wòwḁ la tefe nḁ?
32 Wokḁnḁ yia yḁḁo gbḁe
eye wodzḁa efe yḁḁokpe ḁu.
33 Ke siwo le balime la vivi enu, amewo katā dze
eyome
eye ameha gā aḁe si womate ḁu axlḁ o la dze
ḁgḁ nḁ.
- 34 “Eya ta aleke miate ḁu awḁ atḁḁ
miafe bometsinyawo afa akḁ nam mahā?
Naneke mele miafe nyanḁḁḁḁḁḁḁ me wu
alakpa o!”

22

Elifaz fe nufo

- ¹ Temanito, Elifaz ɔo enu be,
² “Ɖe ame anye viɔenu na Mawua?
 Ɖe nunyala gɔ hã anye viɔenu nea?
³ Dzidzo ka wɔanye na Nɔsɛkatãto la ne ɛnye
 ame dzɔdzɔe?
 Eye viɔe ka wɔakpo ne fɔɔɔɔi mele wò
 mowo nu o?
⁴ “Wò Mawuwɔvɔ tae wòka mo na wò
 hetsɔ nya ɔe nuwòà?
⁵ Ɖe wò nu vɔɔi wɔwɔ mekpe nuto oa?
 Ɖe nuwuwu li na wò nu vɔwɔa?
⁶ Èbia megbedanu tso nɔviwò nɔtsuwo si
 susumanɔmetɔe
 eye nèɔe avɔ le amewo nu wotsi amama.
⁷ Mèna tsi ame siwo nu ti kɔ na la wono o
 eye nète nuɔɔɔu dɔwuitowo,
⁸ evɔ nèhenye nɔsɛto,
 anyigba le asiwò eye nèle anyigba dzi,
 bubu le nuwò.
⁹ Èɔo ahosiwo ɔa asi fuflu
 eye nèɔe tsyɔeviwo fe nɔsɛ ɔa.
¹⁰ Eya ta mɔkawo ɔe to ɔe wò ɔo
 eya ta dzɔgbevɔe fo ɔe dziwò kpoyi hedo
 nɔɔzi na wò
¹¹ eya ta viviti do ale gbegbe be mɔgate nu akpo
 nu o
 eye eya tae tɔɔɔɔo va tsyɔ dziwò ɔo.
¹² “Ɖe Mawu mele dzifo kɔkɔto oa? Ɖe mekpo
 ale si ɔletivi kɔkɔtowo kɔkɔe oa?

- 13 Gake ègblo be, 'Nu ka Mawu nya?
 È wòdrõa wõnu to viviti ma tõgbi mea?
- 14 Lilikpo dodowo xe enkume
 eya ta mekpõa mí ne ele tsatsam
 le dzifo fe agbo sesẽwo me o.'
- 15 È nàgalé mõ xoxo si dzi
 ame võdjiwo zõ va yi la me dè asia?
- 16 Wokplo wo dzoe hafi wofo xeyixi de
 eye tsidõdõ kplõ wofo gõmedõkpewo dzoe.
- 17 Wogblo na Mawu be, 'È asi le mía ñu!
 Nu kae Nõsẽkatãto la awõ mí?'
- 18 Ewõ wõnye eyae tõ nu nyuiwo yõ xõ na wo
 fũu,
 eya ta menõ adzõge na ame võdjiwo fe
 aḍaḍude.
- 19 Ame dzõdzõewo kpõ wofo gbeblẽ eye dzi dzo
 wo,
 ame maḍifõwo gblo dè wo ñu fewuḍtõe be,
- 20 'Wotsrõ míafo futõwo vavã
 eye dzo va fia wofo kesinõnuwo.'
- 21 "Tõ dõkuiwõ na Mawu
 eye nãno ñutifafa me kpli,
 to esia me la, dzõgbenyui ava wõ mõ dzi.
- 22 Xõ nufiame tõ efe nu me, eye nãtõ
 efe nyawo adzra dõ dè wõ dzi me
- 23 Ne ètrõ va Nõsẽkatãto la gbõ la, agaḍo wõ te.
 Ne èdè nu võdji wõwõ ḍa xaa tõ wõ agbado
 gbõ,
- 24 eye nẽtõ wõ dzõnu veviwo kõ dè ke me,
 tõ wõ sika adodoe si tõ Ofir fu gbe dè
 agakpewo tome la,
- 25 ekema Nõsẽkatãto la anye wõ sika

kple klosalo nyuitɔ.

- 26 Ekema le nyatefe me la,
Nusēkatātɔ fe nu ado dzidzɔ na wò
eye àwu wò mo dzi ɔ Mawu ŋu.
- 27 Àdo gbe ɔa nɛ, wòadɔ to wò
eye àxe wò adzɔgbedɛfewo nɛ.
- 28 Nu si nèdɔ la, ava eme na wò
eye kekeli aklē ɔ wò mɔwo dzi.
- 29 Ne woɔɔɔ amewo ɔ anyi,
eye nègblo be, 'Fɔ wo ɔ dzi!
la, ekema woafɔ ame siwo wote
ɔ anyi la ɔ dzi.
- 30 Aɔe ame si ŋu fɔɔɔɔ le gɔ hã,
ame si woafɔ to wò asi fe kɔkɔenɔnɔ me.”

23

Hiob fe nufɔ

- 1 Tete Hiob ɔo enu be,
2 “Egbe gɔ hã nye konyifafa do gã ɔ edzi,
efe asi sē ɔ dzinye,
evɔ mele hũu dem hafi.
- 3 Nenyɛ ɔ manya afi si makpɔe le,
nenyɛ ɔ mayi enɔfe la, anyo ŋuto!
- 4 Matsɔ nye nya aɔo enkume eye nye nu me ayɔ
fũu
kple nya siwo matsɔ aɔe ɔokuinye nu
- 5 Ne makpɔ ale si wòadɔ enu nam
eye mabu nya si wòagblo la ŋuti.
- 6 De wòatsi tsitre ɔ nnyɛ kple ŋusē gã aɔea?
Ao, ke boŋ aɔo tom
- 7 Afi ma ame dzɔdzɔe ate ŋu atso efe nyawo aɔo
enkume le

eye woądem tegbee tso nye ɔnudrɔ̃la fe asi me.

- 8 “Gake ne meyi ɣedzefe la, mele afi ma o,
ne meyi ɣetɔɔfe la, nyemekpɔe le afi ma hã
o.
- 9 Ne ele ɔ wɔm le anyiehe la, nyemekpɔne o,
ne etrɔ ɔe dziehe hã la, nye ŋku melɔne o.
- 10 Gake enya mɔ si dzi mele, ne edom kpɔ la,
mato eme abe sika ene.
- 11 Nye afɔwo le efe afɔtofewo yome kpplikplikpli,
melé efe mɔ tso eye nyemedze ɔe aga o.
- 12 Nyemete ɔe aga tso efe nuyiwo fe sededewo
gbɔ o,
mede asixɔɔ efe nyawo ŋu
wu nye gbe sia gbe fe nuɔuɔu.
- 13 “Ke eya ɔekae li, ame ka ate ŋu axe mɔ ne?
Nu sia nu si dze eŋu lae wòwɔna.
- 14 Ena se siwo wòde ɔi la va eme ɔe ŋutinye
eye ɔɔɔ siawo tɔgbi gale esi ɔe ŋunye.
- 15 Esia ta ŋɔ dzim le eŋkume
eye ne mebu esiawo katã ŋuti la, mevɔna ne.
- 16 Mawu na dzi ɔe le fonye,
Nusēkatãɔ la do ŋɔdzi nam.
- 17 Ke hã la, viviti la alo bluko tsiditsidj
si tsyɔ mo nam la mena ɔɔɔe zi le nunye o.

24

- 1 “Nu ka ŋuti Nusēkatãɔ la
meɔo ɣeyiɣiwo ɔi hena ɔnudɔdrɔ̃ o?
Nu ka ta ame siwo nyae la nanɔ mɔ kpɔm
na ŋkeke siawo dzodzro?”

- 2 Amewo ɔea lifokpewo ɔa,
wokploa lãha siwo wofi la yia gbedufee.
- 3 Wokploa tsyõewiwo fe tedziwo dzonae
eye woxɔa ahosi fe nyi abe awɔbanu ene.
- 4 Wotutua asi hiãtɔwo ɔa le mɔfome
eye wozia ame dahe siwo katã
le anyigba dzi la dzi be woasi abe.
- 5 Ame dahewo ɔoa gbe nɔa nuɖuɖu dim
abe gbetedziwo le gbegbe ene
eye kuɖiɖinyigbawo dia nuɖuɖu na wo
viwo.
- 6 Woɲe gbe le agblewo dzi na lãwo
eye wofɔa nuku siwo ge la le
ame vɔɖiwo fe waingblewo me.
- 7 Esi avɔ mele wo si o ta la womlo anyi fuflu le
zã me
eye naneke meli woatsyɔ le vuvɔ me o.
- 8 Tsi foa wo tea wo ɲu nyuie le towo dzi,
wokuna ɔe agakpewo ɲu elabena bebefe
meli o.
- 9 Woɔea tsyõewi le no nu
eye woxɔa ame dahe fe vi ɔe fe si wònyi la
nu.
- 10 Esi wònye avɔ mele wo si o ta la,
wole yiyim amama,
wolé lu bablawo ɔe ta,
evɔ ɔo le wo wum.
- 11 Wole amiti fe ku tum le te dzi,
wofiaa wain le wainfiawo gake tsiko le wo
wum.
- 12 Ame siwo le kudo fom fe ɲeɲe de dzi le dua
me kotɔɔ
eye ame siwo xɔ abi la fe luɔwo le ɣli
dom be woaxɔ na yewo,

gake Mawu mebu fɔ ame aɖeke be edze ago
o.

13 “Ame aɖewo li siwo tsi tsitre ɖe kekeli la ŋu,
ame siwo menya efe mɔwo alo zo efe tofewo
o.

14 Ne viviti do la, hlɔdola la tsona hewua ame
dahewo kple hiãtowo,
le zã me la, enɔa zɔzɔm abe fiafito ene

15 Ahasito fe ŋku nɔa viviti lalam,
egblɔna le efe susu me be, ‘Ŋku aɖeke
makpɔm o,’
eye wɔylaa efe mo.

16 Le viviti me la, amewo gbãa ɔɔ,
gena ɖe afewo me
gake ne ŋu ke la, wonɔa xo me tua ɔɔ ɖe wo
ɖokuiwo nu
elabena womedi kekeli fe nya aɖeke o.

17 Ke wo katã la, viviti tsidjitsidje le na wo abe
ɖdikekeli ene
eye wodzea xɔ viviti fe ɖɔdzinuwo.

18 “Evo la, futukpo ko wonye le tsi ŋɔ,
wofoa fi dea anyigba fe akpa si nye wofe
gome
ale be ame aɖeke mayi ɖe waingblewo me le
afi ma o.

19 Abe ale si dzoxoxo kple kuɖiɖi kplɔa tsikpe
si lolɔ la dzonae ene la,
nenemae yɔdo kplɔa ame siwo wɔa
nu vɔ la hã dzonae.

20 Vidzido ŋlɔ wo be, wozua nuɖuɖu na ɖɔviwo,
womegaɖoa ŋku ame vɔɖiwo dzi o,
ke boŋ woŋena abe atilo ene.

- 21 Wohaa konowo kple vimanositowo
eye womekpɔa nublanui na ahosiwo o.
- 22 Gake Mawu kplɔa kalɛtowo dzonae kple efe
ɲusɛ.
Togbo be woli ke hã la,
kakaɖedzi mele wo si be woano agbe o.
- 23 Dewohĩ ana woaɖe dzi ɖi abu be yewole dedie
gake efe ɲkuwo le wofe mowo ɲu.
- 24 Wodoa wo ɖe dzi xeyixi kpui aɖe,
tete wo nu va yina,
woɖiɖia wo ɖe anyi eye wokuna
abe bubuawo katã ko ene ale woɲea wo
abe ale si woɲea bli le bliti ɲu ene.
- 25 “Ne mele alea o la,
ame kae aɖe avatso nam
eye wɔana nye nyawo nazu tofloko?”

25

Bildad fe nufo

- 1 Bildad, Suhito ɖo enu ne be,
2 “Dzidudu kple ɲɔdzi nye Mawu to,
eyae ɖo ɖoɖo anyi ɖe dzifo fe kɔkɔfewo.
3 De woate ɲu axlɛ efe avakɔwoa?
Ame ka tame efe keklɛ meklɛ ɖo o?
4 Ekema aleke amegbetɔ anye dzɔdzɔeto le Mawu
ɲkume?
Aleke amegbetɔ, nyɔnu to dzidzia, ano
dzadzɛe?
5 Ne xleti fe keklɛ menye naneke ne o
eye xletiviwo hã medza le ɲkume o la,
6 aleke amegbetɔ si nye ɲovi

kple ame vi si nye ɲɔ la ayi nane nye ge le
eɲkume!”

26

Hiob fe nufo

- 1 Hiob ɔo eɲu nɛ be,
- 2 “Miekpe ɔe ame beli la ɲu ɲuto!
Miekpe ɔe ame gblɔe la fe abɔ ɲu ɲuto!
- 3 Aɔaɲu kae nye esi nɛna ame si si nunya mele
o!
Eye sidzedze kae nye gã si nɛɔe fia!
- 4 Ame kae kpe ɔe ɲuwò be nɛgblo nya siawo?
Eye ame ka fe gbɔgbɔe fo nu to dziwò?
- 5 “Ame kukuwo le vevesese gã aɔe me,
nenema kee nye ame siwo le to gome
kple ame siwo le to me.
- 6 Ku le fuflu le Mawu ɲkume,
eye wometsyɔ nu gbegblɛ dzi o.
- 7 Ekeke dzigbeme fe lilikpowo ɔe tefe siwo
naneke mele o
eye wòna anyigba le yame, naneke melɛe ɔe
asi o.
- 8 Eɲlo tsiwo ɔe lilikpowo me,
gake wofɛ kpekpe mena lilikpoawo gbã o.
- 9 Etsɔ nu tsyɔ ɣleti si sɔ tegblɛe la fe ɲkume
eye wòkeke efe lilikpowo ɔe edzi.
- 10 Eɔe lifo na dzite ɔe tsiwo dzi
eye wòde mama kekeli kple viviti dome.
- 11 Ne ele mo kam na nuwɔwɔwo la,
dzifosɔtiwo ɔuɔuna eye wodzona
nyanyanya.
- 12 Ena atsiafu dze agbo to efe ɲusɛ dzi

- eye wòfli Rahab kakεkake to efe nya dzi.
 13 Ena dzingoli me ko to efe ñotimegbogbo dzi
 eye efe asi ño da vōđi si dīđi va yina.
 14 Esiawoe nye efe dōwōwōwo fe sue ađe ko
 eye aleke dalī si wodo le enjuti miese la le
 boloe ale!
 Eya ta ame kae ate ñu ase
 efe ñusē fe gbedeđe gome?”

27

- 1 Tete Hiob yi efe nufoa dzi be,
 2 “Meta Mawu si gbe afiatsotso nam la fe agbe
 kple Nūsēkatāto,
 ame si do vevesese na nye luoo be,
 3 zi ale si agbe le menye,
 Mawu fe gbogbo le nye ñoti me la,
 4 nye nuyi magblo nya vōđi o
 eye nye ađe magblo beblenya ađeke o.
 5 Nyemalō gbede be tōwò dzo o
 va se de esi maku la,
 nyemasē nu le nye blibodede ñu o.
 6 Malé nye dzodzōenyenye me de asi daa
 eye nyemađe asi le enu akpo o.
 Zi ale si mele agbe la,
 nye dzitsinya mado vlom o.
 7 “Nye futōwo nenō abe ame vōđiwo ene
 eye nye ketōwo abe ame madzōmadzōwo
 ene!
 8 Elabena mōkpōkpō kae le ame vlo si ne wolāe
 da
 eye Mawu de efe agbe da?
 9 De Mawu ase efe xlidodo,

ne eḡo xaxa mea?

10 Ɖe efe nu anyo Nṣēkatāto la ṇua?
Ɖe wòayo Mawu ṅe sia ḡia?

11 “Mafia nu mi tso Mawu fe ṇusē ṇuti
eye nyemaḡla Nṣēkatāto la fe mowo ɔe mi
o.

12 Miawo ṇuto miekpɔ esiawo katā.
Ekema nu kae nye nufo manyatalenu
gbogbo siawo?

13 “Esia nye gome si Mawu ɔo ɔi na ame vɔɔjiwo
kple domenyinyi si ṇutasēla xɔna tso
Nṣēkatāto la gbo.

14 Aleke ke viawo so gbɔe hã la,
woɔo wo ɔi na yi eye efe dzidzimeviwo
makpɔ nu aɔu aɔi fo akpɔ gbeɔe o.

15 Ɖovɔ awu ame siwo suso ne
eye wofe ahosiwo mafa na wo o.

16 Togbo be eli ko klosalo abe ke ene,
wòdo agba avo wòko abe to ene hã la,

17 ame dzɔdzɔewo ado nu siwo wòli kɔe
eye ame maɔifowo ama efe klosalo.

18 Xo si wòtu la anɔ abe gbagblavui
fe azi si wòfo teti ko la ene
eye wòanɔ abe zãɔjalawo
fe agbado si wòwo la ene.

19 Emlɔ anyi abe hotsuito ene
gake esuso vie maganɔ ne nenema o
elabena esi wòvu efe ṇkuwo la,
naneke megali o.

20 Nɔdzi fona ɔe edzi abe toɔɔɔo ene
eye ahom kplɔne dzonae le zã me.

- 21 Yedzefeya kœ dzoe eye wòdzo,
ale wòkplœ ða le enœfe.
- 22 Etsɔ edokui xlã ðe edzi
nublanuimakpɔmakpɔtœ,
esi wòsi le efe ɲusẽ nu afɔtsɔtsœ.
- 23 Esi akpe ðe eta fewudutœ
eye wònyae ða le enœfe.”

28

- 1 “Klosalokufe li
eye tefe li si wololõa sika le.
- 2 Wokua gayibɔ le tome
eye wokpɔa akɔbli ne wololõ akɔblikpe.
- 3 Amegbetɔ ðo sefe na viviti,
etsana le didifewo kple viviti tsidjitsidjito
kekeake me hena tomenuwo.
- 4 Eðe do wògoglo yi eme v̄i hedidi tso amenœfe
gbɔ,
tefe si amewo fe afɔ mede kpɔ o;
tefe goglo sia, si didi tso amewo gbɔ lae
wonɔa ka me henɔa nyenyem le yame le.
- 5 Anyigba si me wokpɔa nuɖuɖu tsonae lae wotrɔ
le tome abe dzo me wòto ene.
- 6 Wodea safirkpe tso efe kpe siwo wogbã la me
eye wodea sika tso efe kewɔ me.
- 7 Xe fonuwo menya tofe ɣaɣla ma o
eye avako aɖeke fe ɲku mekpœ kpɔ o
- 8 Gbemelã siwo dana la meka afɔ afi ma kpɔ o,
eye dzata aɖeke hã mezɔ afi ma kpɔ o.
- 9 Ame fe asi gbã kpe sesẽawo
eye wòna towo te dze go.
- 10 Eðea mɔ ðe kpeawo tome

- eye efe ηkuwo kpɔa
 efe nu xɔasi vovovowo katã.
- 11 Etsana le tsidzɔfewo
 eye wòhea nu γaɣlawo vaa kekeli nu.
- 12 “Ke afi ka woakpɔ nunya le?
 Afi ka gɔmesese nɔna?”
- 13 Amegbetɔ mese efe nuvãnyenye gɔme o,
 womate ηu akpɔe le agbagbeawo fe anyigba
 dzi o.
- 14 Goglofe gblɔ be,
 ‘Menye tɔnyee o,’
 Atsiafu gblɔ be,
 ‘Mele gbɔnye o,’
- 15 Womate ηu aflee kple sika nyuito
 alo woada klosalo ɔe efe home nu o.
- 16 M̀ate ηu aflee kple sika adodoe si tso Ofir alo
 kple kpe xɔasiwo,
 oniks kple safir o.
- 17 Sika alo kristalkpe masɔ kplii o
 eye womatsɔ sikanuwo gɔ̃ hã adɔlii o.
- 18 Womayɔ sui kple adzagba fe ηkɔwo gɔ̃ hã ɔe
 eɲu o
 elabena nunya fe asixɔxɔ kɔ wu gbloti tɔ
 sã̀sã̀sã̀.
- 19 Womatsɔ Kuskpe xɔasi, topaz, asɔ kplii o
 eye sika nyuito mate ηu aflee o.
- 20 “Ekema afi ka nunya tso?
 Afi ka nye gɔmesese fe nɔfe?”
- 21 Eɣla ɔe nu gbagbe ɔe sia ɔe fe ηkukpɔfe
 eye woɣlae ɔe dzifoxeviwo gɔ̃ hã.
- 22 Tsiẽfe kple ku gblɔ be,

- ‘Nyasegblo tso enuti koe do miafe towo me.’
- 23 Mawue nya egbomɔ
eye eya koe nya afi si wòle.
- 24 Elabena eyae tea nu kpɔa anyigba fe mlɔenu
ke, eye wòkpɔa nu sia nu si le xea te.
- 25 Esi wòdo ya fe nusē anyi,
hedzidze tsiwo vɔ,
- 26 esi wòwɔ se na tsidzadza,
heta mɔ na dzidɛgbe kple ahom vɔ la,
- 27 enye kɔ kpɔ nunya, dzro eme kpɔ
eye wòda asi de edzi, hedoe kpɔ.
- 28 Tete wògblo na amegbetɔ be,
‘Kpɔ da, Afetɔ la vɔvɔe
nye nunya eye nugbegbe
le vɔ gbɔe nye gɔmesese.’ ”

29

- 1 Hiob yi efe nufɔfo dzi be,
- 2 “O, ale si medi vevie be wòanɔ nam abe
ale si wònɔ le xleti siwo va yi me la ene,
le nkeke siwo me Mawu kpɔ tanye,
- 3 esi efe akadi klẽ de nye ta dzi
eye efe kekeli na mezo to bluko tsiditsidi me!
- 4 O, nenyɛ de wòanɔ nam abe nye
lāmesɛnkekewo me ene,
esi kadodo kple Mawu kplikplikpli na wòyra
nye afe,
- 5 esi Nusēkatātɔ la ganɔ kplim ko
eye vinyewo fo xlām,
- 6 esi nye tofe nye notsi kpeke dede
eye amitimi duɖu bababa tso agakpe me
nam.

- 7 “Ne meyi dua fe agbo nu,
 heno anyi ɔe zikpui dzi gli,
 le dua fe ablome la,
- 8 ɔekakpuiawo kpɔam,
 hefoa asa nam eye ame tsitsiwo tsona ɔe
 tsitreɔu,
- 9 dumegãwo tɔna ne wole nu fom
 hetsɔa asi ɔɔa nu.
- 10 Gbɔgblo buna ɔe ame ŋkutawo
 eye wofe aɔe léna ɔe wofe nu me.
- 11 Ame sia ame si ɔɔ tom la kafuam
 eye ame siwo kpɔm la foa nu nyui tso
 ŋutinye
- 12 elabena mexɔna na hiãtɔ siwo le ɔli dom be
 woakpe ɔe yewo ŋu kple tsyɔevi si si
 kpedenutɔ mele o.
- 13 Ame si le kukum la fe yayra vaa dzinye
 eye menana ahosi fe dzi kpɔa dzidzo.
- 14 Metsɔ dzɔdzɔenyenyeye do abe awu ene
 eye nutefewɔwɔ nye nye awu vlaya kple
 tablanu.
- 15 Menye ŋku na ŋkuagbãtɔ
 kple afo na tekunɔ.
- 16 Menye tɔ na hiãtɔwo
 eye mexɔa nya ɔe amedzrowo nu.
- 17 Meɔea tsyo na ame vɔɔɔiwo
 eye meɔea nu si woda adzoe la le wofe
 adutame.
- 18 “Mebu be, ‘Maku ɔe nye ŋutɔ nye afe me,
 nye ŋkekewo asɔ gbo abe ke ene.
- 19 Nye kewo afo ɔe to, ade tsi gbo
 eye zãmu adza ɔe nye alowo dzi zã blibo la.

- 20 Nye n̄utikok̄oe an̄o yeye zum xe sia xi le n̄unye eye dati an̄o yeye d̄aa le asinyeme.’
- 21 “Amewo d̄oa tom hen̄oa nye asinu kp̄om, n̄oa lalam na nye aḁan̄uḁoḁo le ḁoḁoezizi me.
- 22 Ne mefo nu la, womegafoa nu o eye nye nyawo gena ḁe wofe towo me b̄oloḁ.
- 23 Won̄oa lalayem abe ale si wolalana na tsidzadza ene eye wox̄oa nye nyawo dea wo ḁokui me abe ale si wonoa kelemetsi ene.
- 24 Womex̄one sena ne meko nu na wo o, nye mo fe kekeli nye nu x̄oasi na wo.
- 25 Metiaa m̄o si woato la na wo, men̄oa wo dome abe wofe tato ene eye men̄oa wo dome abe wofe fia le efe avak̄owo dome ene.
- Men̄ona abe ame si faa ak̄o na konyifalawo ene.

30

- 1 “Ke azo la, ame siwo menye xoxo na, ame siwo fofowo manyo n̄ui be womade ha kple nye l̄ākp̄lovuwo ḡõ h̄ã o la dua fewu le n̄utinye.
- 2 Nu ka wofe alokpa ses̄e la wo nam, esi n̄us̄e v̄o le wo n̄u?
- 3 Hiã kple d̄owuame na wowo ḁefomevie hele tsatsam le dzogbe kple kud̄id̄inyigbawo dzi le zã me.
- 4 Le gbe me woda amagbewo eye wofe nuḁuḁue nye d̄oli fe ke.
- 5 Wode wo ḁa le wo n̄ovi amegbetowo fe ha me

eye wodo ɣli ɔe wo ta abe fiafitowo wonye ene.

6 Wozi wo dzi be woano tɔbu siwo mie la me, agakpewo tome kple do siwo woɔe ɔe anyigba la me.

7 Wole xoxlɔm le gbe me eye wofo ta kpli ɔe avekawo te.

8 Wonya wo le anyigba la dzi abe ame ɔigbɔwo kple yakamewo fe dzidzimeviwo ene.

9 “Ke azo la, wo vinutsuwo kpa ha dem, heɔu fewu le nɔnye le ha la me eye mezu lodonu le wo dome.

10 Wonyoɔa nɔm, henɔa adzoge nam eye woɔea ta ɔe mo nam faa.

11 Esi azo Mawu la nye datika, hewo fum la, wowoɔa nu si dze wo nu la le nɔkunya me.

12 Wo detowo tso ɔe nɔtinye le nye ɔusime, woɔo mowo ɔi na nye afo eye wofu wofe avakpowo ɔe nɔnye.

13 Wogbã nye mo, edze edzi na wo be wogblẽ donyeme eye ame aɔeke mekpe ɔe wo nu gɔ hã o.

14 Wolũ ɔe dzinye abe gli gbagbã mee woto ene eye woɔo to gbagbãfewo va fo ɔe dzinye.

15 Nɔdzidodowo nye tsoɔ dzinye, wonya nye bubu ɔe nu abe ale si ya loɔ nu ɔe nue ene eye nye dedinɔɔ bu abe lilikpo ene.

16 “Azo nye agbe nu va le yiyim eye hiãnkekewo lém.

17 Zã nɔa nye fuwo

- eye nye vevesese manyagblo nu metsona o.
- 18 Mawu tsyɔ efe ɲusẽ triako la
dzinye abe avɔ ene, eye
wòle awu ɖe ve nam.
- 19 Ekɔm fu gbe ɖe ba me
eye mezu ke kple dzofi.
- 20 “O Mawu, mefa avi yɔ wò gake mèto nam o,
metsi tsitre gake ɖeko nèkpɔm dũu.
- 21 Ètrɔ dze dzinye nublanuimakpɔmakpɔtɔe
eye nètsɔ wò alokpa sesẽ ɖu dzinyee.
- 22 Èfom tsa, hena ya lom ɖe nu
eye nènnyamam le ahom la me.
- 23 Menya be àhem ayi ku me,
tefe si woɖo ɖi na kodzogbeawo katã.
- 24 “Vavãe, ame aɖeke medoa asi ɖa léa
ame si gbã gudugudu ne ele ɣli dom be
woaxɔ na ye le efe xaxa me o.
- 25 Ɖe nyemefa avi ɖe ame siwo ɖo xaxa me la ɲu
oa?
Ɖe nye lubɔ mexa nu ɖe ame dahewo ɲuti
oa?
- 26 Gake esi mekpɔ mɔ na nyui la, vɔ tum,
esi mekpɔ mɔ na kekeli la, viviti koe va nam.
- 27 Dzoxɔxɔ si le edzi yim le menye la metɔna o,
fukpekpenkekewo kpe ako kplim.
- 28 Nye amea menyo tsidɔtsidɔtsidɔ le yiyim
gake menye ɣee ɖum o,
metsi tsitre ɖe ameha
la titina hedo ɣli bia kpekpedeɲu.
- 29 Meva zu nɔvinutsu na amegãxiwo
kple hati na golowo.

- 30 Nye ɲutigbalē nyɔ tsid̩tsid̩tsid̩ hele fofom le
 ɲutinye
 eye asrā dze dzinye kple dzoxoxo gā aɖe.
 31 Nye kasaŋku do konyifagbe
 eye nye dze le avigbe dom.

31

- 1 “Mebla nu kple nye ɲku be
 megakpɔ ɖetugbi aɖeke ahiādzetɔe o.
 2 Elabena nu kae nye amegbetɔ tɔ gome tso
 Mawu si le dzifo la gbɔ
 kple efe domenyinu tso
 Nusēkatātɔ si le dzifo vīi la gbɔ?
 3 Ɖe menye gbegblē wònye na ame vɔɖiwo
 kple dzɔgbevɔe na nu tovo wɔlawo oa?
 4 Ɖe mekpɔ nye mɔwo
 eye wòxlē nye afɔɖeɖe ɖe sia ɖe oa?
 5 “Nenye be mezo le avatsokaka me
 alo nye afɔ ɖe abla ɖe ameboble ɲuti la,
 6 ekema Mawu nedam le nudanu nyuito dzi
 eye wòanya be nyemedi fo o.
 7 Nenye be nye afɔ tra le mɔ la dzi,
 nenye be nye dzi kplɔ nu si nye ɲkuwo kpɔ
 la ɖo
 alo nye asiwo fo ɖi la,
 8 ekema ame bubuwo neɖu nu siwo mefã
 eye woneho nye nukuwo le bo dzi.
 9 “Ne nyɔnu aɖe flu nye dzi
 alo mede xa ɖe nye afelika fe vɔtru nu la,
 10 ekema srõnye netu bli na ɲutsu bubu

- eye ηutsu bubuwo nedo kplii.
- 11 Elabena esia anye ηukpenanu
kple nu vō si dze na ɔɔnudɔdrɔ.
- 12 Enye dzo si bina hena gbegblē,
eye wòaho nye nukuwo ako di.
- 13 “Ne nyemetso afia nyui na nye dolanutsuwo
kple dolanyɔnuwo ne wotsɔ nya de ηunye o
la,
- 14 nu ka mawo ne Mawu bia gbem?
Nɔdɔdɔ ka mana ne eyom be mana akonta?
- 15 De menye ame si wom de vidzido me lae wo
woawo hã oa?
De menye eya koe wo mí ame evea katã
de mía dadawo fe do me oa?
- 16 “Nenye be mete hiãtowo wofe didiwo
alo mena nu te ahosiwo fe ηkuwo ηu,
- 17 nenye be nye deɖe meɖu nye abolo heku ηo
tsyõevi la,
eya ko woagblo nya aɖe,
- 18 evɔ la tso nye dekakpuime ke,
menyi tyõeviwo abe fofu ene
eye tso nye deɖime ke,
mefia mo ahosiwo.
- 19 Ne mekpɔ ame aɖe wòle tsɔtsrõm le
avɔmanɔamesi ta
alo hiãtɔ si mekpɔ awu ne wòado o
- 20 eye efe dzi meyram be metsɔ avɔ si wowo
kple nye alẽwo fe fu ne be wòade dzo lãme
ne o,
- 21 ne meko nye asi dzi de tsyõevi ηu, evɔa menya
be

- woxoɔ nye nya le ɔɔnu la,
 22 ekema na be nye abo nage le abogba ɔu
 eye wɔɔɔ le ekpefe.
- 23 Elabena gbeɔlɛ si tso Mawu gbo la le ɔɔ dzim
 nam,
 eye ɔɔvɔ na efe atsyɔ mana mawo nu mawo
 o.
- 24 “Nenye de meɔo dzi de sika ɔu
 alo meɔlo na sika nyuto be,
 ‘Wɔe nye nye sitsofe,’
- 25 nenye de mekpɔ dzidzo le nye kesinonu
 gbogboawo ta,
 nu siwo nye alo wo do kpɔ,
- 26 nenye de mede bubu ge ɔuti le ale si wɔle
 keklɛm
 alo gleti le ale si wɔle yiyim kple atsyɔ,
- 27 ale be woflu nye dzi le adzame
 eye metsɔ nye asi wo dzesi na wo be melɔ
 wo,
 de bubu wo ɔu la,
- 28 ekema esiawo hã anye nu vɔ
 siwo wɔle be woahɛ ayi ɔɔnu,
 elabena adze fãa be
 nyemeto nyatefe na Mawu le dzifo o.
- 29 “Nenye de mekpɔ dzidzo le
 nye futɔ fe dzogbevɔe me dzedze ɔu
 alo dzo dzi le hiã siwo tui ta la,
 eya ko magblo nya aɔe.
- 30 Gake nyemeɔe mo na nye nu be
 wɔawo nu vɔ to dɔɔudodo na efe agbe me o.
- 31 Nenye de ame siwo le afenye me la se meɔlo
 kpɔ be,

- ‘Ame kae meḍu Hiob fe abolo ḍi fo kpɔ o?’ la,
 anye ne enye nya bubu
 32 elabena mele na amedzro aḍeke be
 wòatsi mɔto aḍo o
 elabena nye ɔɔtru le ɔɔɔu ḍi
 ye sia yi na mɔzɔlawo.
 33 Nenye ḍe meḡla nye nu vɔ̃
 abe ale si amewo wɔna ene,
 be meḡla nye dzidada ḍe nye dzi me,
 34 elabena mevɔ̃ na ameha la nɔto
 eye mevɔ̃ na dukɔ la fe vlododo ale gbegbe
 be,
 mezi ḍoḍoe hegbe gododo ḍe gota la,
 anye ne enye nya bubu kura.
- 35 “O, ḍe ame aḍe le asinye aḍo tom ḍe!
 Kpɔ ḍa mede asi ḍokuinyetaulinyawo te,
 azɔ la, Nɔsɛkatātɔ la neḍo enu nam,
 ame si le nunye tsom la hã nenlo
 nunyetsonyawo ḍe agbalẽ dzi.
 36 Vavã malée ḍe nye abɔta
 eye maḍɔe ḍe ta abe fiakuku ene.
 37 Mana nutsotsoe tso nye afɔḍeḍe ḍe sia ḍe nɔti
 eye mate ḍe enu abe fiavi ene.
- 38 “Nenye ḍe nye anyigba fa avi ḍe nɔtinye
 eye efe bolifowo yɔ kple aḍatsi,
 39 nenye be meḍu efe kutsetsewo femaxee
 alo mena dɔwɔla siwo le agblea dzi la
 fe gbɔgbɔ gbã gudugudugudu la,
 40 ekema aḅokawo nemie nam ḍe lu tefe
 eye gbe wuwluiwo nemie ḍe fo tefe.”
 Esiae nye Hiob fe nyawo fe nuwuwu.

32

Elihu fe nufo

¹ Ale n̄tsu etõ siawo dzudzɔ nyan̄udɔɔ na Hiob, elabena enye ame dzɔdzɔe le eya n̄tɔ n̄kume. ² Tete dzi ku Buzitɔ, Elihu, ame si nye Barakel fe vi, tso Ram fe fomea me vevie ɔe Hiob n̄u le esi wòbu eɔkui dzɔdzɔetɔe wu Mawu la ta. ³ Edo dziku ɔe exolõ etõawo hã n̄u elabena mɔ aɔeke meli si dzi woato abu fɔ Hiob o, gake wobu fɔe. ⁴ Azɔ la, Elihu lala be yeafo nu na Hiob elabena wotsi wui. ⁵ Gake esi wòkpɔ be nya aɔeke megale ame etõawo si o la, Elihu gado dziku ɔe edzi.

⁶ Ale Buzitɔ, Barakel fe vi Elihu gblɔ be,
 “Nyemetsi o, mienye xoxo nam
 eya ta mevõ eye nyemete n̄u
 do dzi gblɔ nu si menya la na mi o.

⁷ Mebu be, ‘Tsitsi nefo nu
 eye fe geɔe nefia nunya.’

⁸ Gake gbɔgbɔ si le ame me,
 N̄usēkatātɔ la fe gbɔgbɔe naa gɔmesesee.

⁹ Menye tsitsiawo koe nye nunyalawo o
 eye menye amegãxoxowo koe se nu si le
 dzɔdzɔe la gome o.

¹⁰ “Eya ta megblo be, Miɔo tom,
 nye hã magblo nu si menya la na mi.

¹¹ Menɔ lalam esi mienɔ nu fom,
 meɔo to se miafe nyamedeɔewo
 kple ale si nya vɔ le mia si
 eye mienɔ nya si miagblo la dim.

¹² Meɔo to mi nyuie

gake mia dometo aḍeke mete ɲu
 ɖee fia be Hiob dze ago o
 eye mia dometo aḍeke mete ɲu
 ɖo efe nyahehewo ɲu o.

13 Migagblo be, 'Míeke ɖe nunya ɲuti o,
 Mawu neɖe vodada ne, menye amegbetɔ o.'

14 Gake Hiob metsɔ nya ɖe ɲunye o
 eye nyematsɔ miafe nyahehewo aɖo nya ɲu
 ne o.

15 "Wofe mo wo yaa,
 nya aḍeke megale wo si woagblo o
 eye gbɔgblo bu ɖe wo.

16 Ɖe magalala, esi wozi ɖoɖoe
 eye azo wotsi tsitre ɖe afi ma kpadji
 nya aḍeke ɲu maɖomaɖoea?

17 Nye hã magblo tɔnye sinua;
 nye hã magblo nu si menya

18 elabena nya le asinye fũu,
 eye nye gbɔgbɔ le dzinye zim.

19 Elabena le menye la,
 mele abe wain si le goe me wotu nu ɖe enu
 ene

eye abe wainlãgbalẽgolo si
 le klalo na gbagbã ene.

20 Ele nam be mafo nu ne makpɔ gbɔdzɔe,
 ele nam be make nye nu eye maɖo nya ɲu.

21 Nyemade ame aḍeke dzi
 alo afu ame aḍeke o

22 elabena ne mebi le amefufu me la,
 nye Wɔla akplɔm dzoe kpui.

33

- 1 “Ke azo la, Hiob, do to nye nyawo,
 eye fu to anyi de nu sia nu si magblo la nu.
 2 Kpo da, mele nye nu ke ge
 eye nye nyawo le nye a de nu.
 3 Nye nyawo tso dzi vava me
 eye nye nu agblo nu si menya le anukware
 me.
 4 Mawu fe gbogboe wom,
 Nusēkatāto la fe gbogboe de agbe menye,
 5 eya ta do nya nu nam, ne ate nui,
 dzra dokuiwo do ne nahe nya kplim.
 6 Đeko mele abe wo ene le Mawu nkume,
 nye ha anyi mee wodem tsoe.
 7 Vovõ nam megado dzikatsofo na wo
 alo nye asi nakpe le dziwo o.
 8 “Gake egblo woge de nye to me
 eye mese nya siwo tututu negblo la be,
 9 ‘Medza eye nu võ mele nutinye o,
 nutinye ko eye mevo tso vodada me.
 10 Ke ha la, Mawu kpo vodada le nunye,
 eye wobum efe futoe.
 11 Etsõ nye afo de kunyowu me
 eye efe nkuwo le nye mowo kata nu kplikp-
 likpli.’
 12 “Gake magbloe na wo be,
 le esia me ya, towò medzo o,
 elabena Mawu lolo wu amegbetõ.
 13 Nu ka nutie nele nya hem kplii be,
 medo amegbetõ fe nya adeke nuti ne o?
 14 Elabena Mawu foa nu to mo sia alo ekeme dzi

- togbo be amegbetɔ mekpɔe dze sii o hã.
 15 Le drɔ̃e me, le zã me fe nutege me,
 ne amewo dɔ alɔ̃ yi eme ṽi
 alo wole akolɔ̃e dɔm le wofe abawo dzi la,
 16 ava fo nu ɔe to me na wo,
 atsɔ kpɔdzidzewo ado nɔdzii na wo,
 17 be wòana amegbetɔ natrɔ tso ṽɔwɔwɔ me
 eye wòadɛe tso dada me,
 18 ne wòadzra efe luɔɔ ɔɔ tso yɔdo fe asi me
 eye efe agbe magatsrɔ̃ ɔe yi nu o.
- 19 “Alo efoa ame le dɔbadzi
 kple futomevevesese si nɔa edzi ɔaa,
 20 ale be eya ameti bliboa nyɔa nɔ nuɔɔɔ
 eye efe luɔɔ doa vlo nuɔɔɔ vivitɔ g̃ hã.
 21 Efe nutilã vɔ le eme eye efe fu siwo nɔ
 lã nɔ tehetehelã la dze go azo.
 22 Efe luɔɔ te ɔe yɔdo nɔ kpokploe,
 eye efe agbe ɔɔ ku fe dolawo fe asi me.
 23 Ke hã la, ne Mawudɔla le efe axadzi abe
 nyaxɔɔakɔla ene,
 ɔɔka le akpe dome,
 be wòagblo nu si nyo na ame la nɛ,
 24 heve enu, gblo nɛ be,
 ‘Ɖe efe agbe be magayi yɔdo me o
 elabena mekpɔ avulénu nɛ’ la,
 25 tete efe nutilã zua yeye abe ɔvi tɔ ene
 eye wògaɔa efe nɔnɔme me abe
 efe ɔkakpuimenɔkekewo me ene.
 26 Edoa gbe ɔa na Mawu
 eye wòkpɔa amenuveve tso egbo,
 ekpɔa Mawu fe nɔkume eye wòdoa dzidzɔgli,

- ale Mawu gaḍone te,
 be wòanɔ dzɔdzɔenyenye si me wònɔ tsã.
- 27 Tete wòvaa amewo gbɔ, gblona be,
 ‘Mewɔ nu vɔ hedo vlo nu si le dzɔdzɔe
 gake nyemexɔ tohehe si medze na la o.
- 28 Eḍe nye agbe tso yɔdomeyiye me,
 eye manɔ agbe adzɔ dzi le efe kekeli me.’
- 29 “Mawu wɔa nu siawo katã na ame,
 zi eve alo etɔ gɔ hã,
- 30 be wòadɛ efe luɔɔ tso tsiẽfe,
 be agbe fe kekeli naklẽ ḍe edzi.
- 31 “Fu to anyi, Hiob, ne nàḍo tom,
 zi ḍoḍoe, ne mafo nu.
- 32 Ne nya aḍe le asiwò la, ḍo nya ɲu nam,
 elabena medi be wòatso na wò.
- 33 Gake ne mele eme o la, ekema nàḍo tom,
 zi ḍoḍoe ne mafia nunya wò.”

34

- 1 Tete Elihu gblɔ be,
- 2 “Mise nye nyawo, mi nunyalawo,
 miḍo tom, mi nugɔmeselawo,
- 3 elabena to doa nyawo kpɔ
 abe ale si aḍe ḍɔa nuḍuḍu kpɔe ene.
- 4 Mina míadze si nu si le dzɔdzɔe la na mía ḍokui
 eye mina míasrɔ nu si nyo la ḍekae.
- 5 “Hiob gblɔ be, ‘Nyemedi fo o
 gake Mawu gbe afiatsotso nam
- 6 Togbɔ be tɔnye dzɔ hã la, wobum alakpatɔe,
 togbɔ be nyemedi fo o hã la,

- e fe aṅutrɔ de abi makumaku ṅutinye’
- 7 Ame kae le abe Hiob,
ame si no fewuḍuḍu abe tsi ene?
- 8 Edea ha kple nu vɔḍi wɔlawo
eye wòbɔa ha kple ame vɔḍiwo.
- 9 Elabena egblo be,
‘Viḍe aḍeke mele eme ne èdze agbagba be
yeadze Mawu ṅu o.’
- 10 “Eya ta miḍo tom, mi ṅutsu nugomeselawo.
Nete ḍa xaa tso Mawu gbɔ, be wòawɔ nu
vɔḍi
kple Nɔsēkatātɔ la, be wòawɔ nu gbegblē.
- 11 Ewɔna na ame ḍe nu si wòwɔ la nu
eye wòhea nu si e fe nuwɔnawo dze na la
vaa edzii.
- 12 Mele be wòava ame fe ta me gɔ hã be
Mawu awɔ nu gbegblē
alo be Nɔsēkatātɔ la atso afia ṅkuno o.
- 13 Ame kae tsɔe ḍo anyigbadzikpɔlae?
Ame kae tsɔe ḍo xexea me katã nu?
- 14 Ne enye e fe tamedoḍo
eye wòḍo asi e fe gbɔgbɔ
kple agbegbɔgbɔ dzi la,
- 15 amegbetɔwo katã atrɔ
eye ame atrɔ azu anyi.
- 16 “Ne gomesese le asiwò la, se nya sia,
lé to ḍe nu si gblɔ ge mele la ṅuti.
- 17 Ḍe ame si tsri afia nyui tsotso la ate ṅu akplo
dua?
Ḍe nàbu fɔ dzɔdzɔetɔ kple Nɔsētɔ la?
- 18 Ḍe menye Eyae nye ame si gblɔ na fiawo be,

- ‘Mienyo na naneke o’
 eye na bubumewo be,
 ‘Ame v̄ōdjiwo mienye’ oa,
 19 ame si medea amegãwo dzi o
 eye mewɔa nyui na kesinɔtɔwo,
 gbl̄ēa ame dahewo d̄i o,
 elabena wo katã nye efe asinudɔwɔwɔwo
 oa?
- 20 Wokuna kpata le zātītina,
 ameawo ɔɔɔɔna eye wo nu va yina
 ale woɖea kalētɔwo ɖa amegbetɔ fe asi
 manɔmee.
- 21 “Efe ŋkuwo le amegbetɔwo fe mɔwo ŋu,
 ekpɔa wofe afɔdɛdɛ dɛ sia dɛ.
 22 Tefe doɓlukɔ alo tefe doviviti tsid̄itsid̄itsid̄i
 aɖeke meli
 si nu tovo wolawo asi abe ɖo o.
- 23 Mehiã be Mawu nado amegbetɔwo kpɔ ayi ŋgɔ
 alo woava en̄kume wòadr̄ɔ ɔɔnu wo o.
- 24 Mekua nya gɔme hafi kakaa ŋusētɔwo,
 eye wòtsɔa ame bubuwo ɖoa wo tefe o.
- 25 Elabena efe ŋku le wofe nuwɔnawo ŋu
 eya ta etua asi wo fua anyi le zã me,
 eye wogbãna gudugudugudu.
- 26 Eheha to na wo ɖe wofe v̄ōd̄iv̄ōd̄i ta,
 le afi si ame sia ame ate ŋu akpɔ wo le
- 27 elabena wotrɔ le eyome
 eye womegatsɔ ɖeke le eme na efe mɔ aɖeke
 o.
- 28 Wona ame dahewo fe konyifafa va en̄kume,
 ale be wòse hiātɔwo fe ɣlidodo
- 29 Ke ne ezi ɖoɖoe kpoo la, ame ka abu fɔe?

Ne eyla efe mo la, ame ka ate ñu akpœ?
 Ke hã la, ele amewo kple dukowo tame sɔsɔe,
³⁰ be maɖe mo na Mawumavõla wòadɔ fia o
 eye be maɖe mo ne wòadɔ mo na amewo
 o.

- ³¹ “Tsœ be ame aɖe gblo na Mawu be,
 ‘Medze ago gake nyemagawœ azo o.
³² Fia nu si nyemate ñu akpo o lam,
 ne mewo nu gbegblẽ la, nyemagawœ azo o.’
³³ Ðe Mawu aɖo etefe na wò le wò didi nu,
 esi nègbe be yematro dzi me oa?
 Wòe wòle be nàɖo enu, menye nyee o
 eya ta gblo nu si nènya la nam.
³⁴ “Nugomeselawo gblœ eye nunyala
 siwo se nye nyawo la gblo nam be,
³⁵ ‘Hiob foa nu nugomemasemasetœ
 eye susu mele efe nyawo me o.’
³⁶ O, ɖe woado Hiob akpo va se ɖe nuwuwu,
 be wòɖo nya ñu abe ame vɔɖi ene la, ne anyo
 ñuto!
³⁷ Etsɔ aglãdzedze kpe ɖe efe nu vɔ ñuti,
 esia akpe fewuɖutœ le mía dome
 eye wòle nyawo gblom fũu ɖe Mawu ñu.”

35

- ¹ Tete Elihu yi efe nufoa dzi be,
² “Èsusu be esia le dzɔdzœa?
 Egblo be, ‘Mawu atso afia nam’
³ gake nèhele ebiam be,
 ‘Viɖe ka wònye nam eye nu ka makpo
 le eme ne nyemewo nu vɔ o?’

- 4 “Medi be maḍo eṅu na wò
kple xǔwò siwo le gbɔwò.
- 5 Wu mo dzi nàkpɔ dzifo ḍa,
le ṅku ḍe lilikpo siwo le dzifo boo le tawòme
- 6 Ne èwɔ nu vǔ la, nu ka wòawɔ le eṅu?
Ne wò nu vǔwo sɔ gbɔ fūu la,
nu ka wòagblē le eṅu?
- 7 Ne ènye dzɔdzɔeto la, nu kae nètso ne,
alo nu kae wòxɔ tso asiwò me?
- 8 Ame abe wò ene ko dzie wò vǔḍivǔḍi awɔ ḍo
ḍo
eye amegbetɔviwo ko dzie wò
dzɔdzɔenyenye awɔ ḍo ḍo.
- 9 “Amewo le ḅli dom le tetedeanyi
fe agba kpekpewo te,
wole kuku ḍem be woana gbɔdzɔe yewo tso
Nusɛtɔ la fe alo sesē te
- 10 gake ḍeke mebia be, ‘Afi ka Mawu,
nye Wɔla, ame si nana kafuhawo ḍina le zǎ
me,
- 11 ame si fiaa nu geḍewo mí,
wu gbemelā siwo le anyigba dzi
eye wòwɔ mí nunyalawoe wu dzifoxeviwo
la le?’
- 12 Ne amewo le ḅli dom ne la, metɔna o,
le ame vǔḍiwo fe ḍokuinudzedze ta.
- 13 Vavā, Mawu meḍo to wofe kokofɔfo gbɔlo la
o
eye Nusēkatātɔ la do toku wo.
- 14 Ne meḍo to emawo o la,
aleke wòadɔ to esia ya boṅ esi nègblo be,
mele ekpɔm o, wò nya la le efe asi me,

eye ele be nàlalaē.

¹⁵ Gawu la, egblɔ be efe dziku mehea to na ame
gbede o

eye menyea kɔ kpɔa vɔ̃ɖivɔ̃ɖi gɔ̃ hã o.

¹⁶ Ale Hiob ke efe nu hegblo nya dzodzrowo
eye wòlo nya siwo me gomesese aḍeke mele
la kɔ ɖi gleglegle.”

36

¹ Elihu yi edzi be,

² “Kpɔ nye asinu vie eye maḍee afia wò
be nya geḍewo li magblo ɖe Mawu nu.

³ Mexɔa nye gomesese tso afi aḍeke ɖaa,
eya ta matso na nye Wɔla.

⁴ Kakaḍedzi nenɔ asiwò be,
nye nyawo menye avatso o
eya ta ame si si gomesese deto le lae le gbɔwò.

⁵ “Mawu nye Nɔsɛto,
etri akɔ eye mevãna le efe taḍodzinu me o
gake medoa vlo amewo o.

⁶ Menana ame vɔ̃ɖiwo nɔa agbe o,
ke bonj ekpɔa hiãtɔwo fe hiahiawo gbɔ na
wo.

⁷ Meḍea efe ŋku ɖa le ame dzɔdzɔewo ŋu o,
eḍoa wo zi dzi ɖe fiawo xa
eye wòdoa wo ɖe dzi tegbetegbe.

⁸ Ke ne wode ga amewo,
hebla wo sesie kple hiã fe kawo la,

⁹ egbloa nu si wowo la na wo,
esi nye be wowo nu vɔ̃ dadatɔe.

- 10 Enana woḍoa to ḍoḍoḍo eye wòḍea gbe na wo
be
woatrɔ le woḍe nu v̄ḍḍi la me.
- 11 Ne woḍo to eye wosubɔe la,
woanɔ woḍe agbemenkeke mamleawo le
nukpɔkpɔ me
eye woḍe fewo ayɔ f̄u kple dzidzeme.
- 12 Ke ne womedɔ to o la,
yi atr̄ḍ wo eye woaku numanyamanyae.
- 13 “Fuléle le dzi me na Mawumav̄lawo,
ne ede kunyowu woḍe afɔwo h̄a la,
womedoa ḡli be woaxɔ na yewo o.
- 14 Wokuna le woḍe ḍekakpui dzodzoe me,
ḍe ḡutsu gbolowɔla siwo nɔa tr̄xɔwo me la
dome.
- 15 Ke eḍea ame siwo le fu kpem la
le woḍe fukpekpewo me
eye wòfoa nu na wo le woḍe xaxa me.
- 16 “Ele nuwò blem be nàdo go tso xaxa fe gl̄a me,
ava teḍe keke, ahavo tso dzizizi me
eye nàno wò kpl̄ḍ si dzi nuḍuḍu damiwo
le f̄u la ḡu le dzidēḍi me.
- 17 Ke azo la, wotsɔ ɔnuduḍr̄ḍ si dze na
ame v̄ḍḍiwo la do agbae na wò,
ale nège ḍe afiatsotso
kple tohehe fe asi me.
- 18 Kpɔ nyuie be ame aḍeke metsɔ kesinɔnuwo ble
nuwòe o
eye z̄anu si le kpekpem segee la nana nàdze
ḍe aga o.

- 19 De wò kesinonuwo alo wò kutrikuku veviwo
katã
alé wò ðe asi be màðo xaxa me oa?
- 20 Wò dzi megatsi dzi ðe zã fe dodo ñu ne nàhe
amewo ado goe le wofe afewo me o.
- 21 Kpɔ nyuie be mètrɔ ðe nu vɔ̀ɖi,
si nèdi wu hiã la ñu o.
- 22 “Kpɔ ða, wodo Mawu ðe dzi bobobo le efe
ɲusẽ me.
Ame kae nye nufiala abe eya ene?
- 23 Ame kae tia mɔ siwo wòato la nɛ alo gblɔ nɛ
be,
‘Èwɔ nu gbegblẽ?’
- 24 Ðo ñku edzi, nàdo efe dɔwɔwɔwo ðe dzi,
siwo amewo kafuna le wofe hadzidziwo me.
- 25 Amegbetɔwo katã kpɔe
eye agbagbeawo ðea ñku ðee tso adzoge.
- 26 Mawu lolo loo, ekɔ gbɔ míafe gɔmesese ta!
Efe fewo fe gɔmedidi gbɔ míafe nudidi fe
ɲutete ta.
- 27 “Ehea tsi si le gegem tonɲonɲon la foa fu,
si dzana abe tsi ene ðe tɔuuwo me,
- 28 lilikpowo hã lolõa tsi si le wo me,
eye tsi dzana bababa ðe amegbetɔwo dzi.
- 29 Ame kae ase ale si wòkeke lilikpowo,
kple ale si wòðea gbe tso efe agbadɔ me la
gɔme?
- 30 Kpɔ ale si wòkaka efe dzikedzo fo xlã edokui
eye wòblu atsiafu fe goglofewo ke hã ða.
- 31 Aleae wòkplɔa dukɔwoe eye wònaa nuɖuɖu
wo le agbɔsɔsɔ me.

- 32 Etsɔa dzikedzo yɔa efe asiwo mee
eye wòdɔnɛ be wòake dzo ɔe nu si wòɔoe
na la dzi.
- 33 Efe dzidegbe ɔea gbefã ahom si gbɔna,
nyiwo gɔ̃ hã ɔea gbefã, ne egbɔna.

37

- 1 “Esia na nye dzi lã kpo eye wòti kpo le enɔfe.
2 O ɔo to! Ɖo to efe gbe fe gbedeɔe
kple bublu si le dodom tso efe nu me.
3 Eɔe asi le efe dzokeke ɲu ɔe yame katã
eye wòɔoe ɔe anyigba fe mlɔenu ke hã
4 Efe gbedeɔe kplɔa esia ɔo,
ebluna kple efe ɲutikɔkɔe fe gbe.
Ne efe gbe ɔi la, meléa naneke ɔi o.
5 Mawu fe gbe bluna le nukumɔwo dzi,
ewɔa nu dzotsu siwo kɔ wu míafe gomesese.
6 Egblɔna na tsikpe be,
‘Dza ɔe anyigba dzi’
eye na tsi be,
‘Nye tsi gã aɔe nàdza.’
7 Ale be amegbetɔ siwo katã wòwɔ la nanya efe
dɔwɔwɔ,
eye wòɔoa asi ame sia ame fe ɔo dzi.
8 Gbemelãwo sina bena
eye wonɔa wofe dowo me.
9 Ahom tsoa efe xɔa me vana
eye ya sesẽwo hea vuvɔ ve.
10 Mawu fe gbɔgbɔ hea fafa gã aɔe ve
eye tsi gbanawo dzi zua tsikpe.
11 Enyɔa tsi ɔe lilikpowo me,
ekakaa efe dzikedzo to wo me.

- 12 Le efe mɔfiafia nu wotrɔa trɔgodoe le anyigba
la katã ŋkume,
be woawɔ nu sia nu si fe se wòde na wo.
- 13 Ehea lilikpowo vɛ be woahe to na amewo
alo be woade tsi anyigba,
ne wòadɛ efe lolõ afia amewo.
- 14 “Hiob, ɔ to nàse nu sia,
zi ɔɔɔoe eye nàbu Mawu fe nukunuwo ŋu.
- 15 Ènya ale si Mawu léa lilikpowo ɔe asii,
eye wònana dzi kea dzoa?
- 16 Ènya ale si lilikpowo wɔ hafi le yamea,
ènya nukunu siwo nye ame si de blibo
le gɔmesese me la tɔa?
- 17 Wò ame si le fifia tem le wò awuwo me,
ne dzieheya xɔdzo nya fo to anyigba dzi ko,
- 18 àte ŋu akpe ɔe enu le dzingɔli fe keke ɔe yame
me,
nu si sesẽ abe ahuhõe si wowɔ kple akɔbli
enea?
- 19 “Gbɔ nu si míagbɔ nɛ la na mí,
míate ŋu ahe míafe nya ayi egboe o
elabena míawo míele viviti me.
- 20 Wonegbɔ nɛ be medi be mafo nua?
Ɖe ame aɔe abia be wonemi ye agbagbea?
- 21 Azɔ la, ame aɔeke mate ŋu akpɔ ye o
elabena ele keklẽm le dzifo ŋuto,
esi yafofo na efe mo kɔ nyuie.
- 22 Edo tso anyiehe kple sikatsyɔɔɔɔ.
Mawu ɔiɔi va le ŋɔdzi fe ŋutikɔkɔe me.
- 23 Ame aɔeke matu Nɔsẽkatãto la o
elabena togbo be efe nɔsẽ de dzi bobobo,

le efe afiatsotso kple dzɔdzɔenyenye gã la me hã
 la,
 metea ame aḍeke ɔe anyi o.
 24 Eya ta amewo dea bubu enu
 elabena ɔe medea bubu ame siwo katã
 fe dzi me nunya le la nu oa?"

38

Yehowa fo nu

- 1 Tete Yehowa ɔo nyawo nu na Hiob to ahom
 me be,
 2 "Ame ka nye esi tso viviti tso nye aḍaḍude
 dzi
 kple nya siwo gomesese meli na la o?
 3 Tso nàbla ali dzi abe nutsu ene,
 mabia nya wò, nàḍo enu nam.
 4 "Afi ka nènɔ esi meḍo anyigba fe
 gomeḍokpewo anyi?
 Gblɔe nam, ne èse egome.
 5 Ame kae dzidze efe kekeme kple didime?
 Anyae godoo! Ame kae tso dzidzeka ɔo enu?
 6 Nu ka dzi woḍo egome anyi ɔo?
 Alo ame kae ɔo efe dzogedzikpe
 7 esi nukeɣletiviwo le ha dzim ɔekae
 eye Mawudɔlawo katã do dzidzɔɣli?
 8 "Ame kae do ɔo ɔe atsiafu nu
 esi wòdo go kpoyi tso dadaa fe do me
 9 esi metsɔ lilikpo wo efe awudodoe heblae ɔe
 viviti tsiditsiditsidi me,
 10 esi meḍo seḍofe ne,

- hede ɔɔtru kple gametiwo enu,
 11 esi megblo be, 'Afi ko nàse,
 mèkpɔ mɔ ato lifo sia dzi o,
 afi sia ko wò dada kple ɔkuidododɔdedzi ase?'
- 12 "Èɔe gbe na ɔdi kpɔ tso
 esi wò ɔkekewo dze egɔme
 alo na fɔɔli nya efe nɔfe,
 13 be wòalé anyigba fe toga,
 ahaɔɔɔɔ ame vɔɔɔiwo ɔa le edzia?
 14 Anyigba trɔ efe nɔnɔme abe anyi le nutrenu
 te ene,
 eye efe nɔnɔme le abe avɔ tɔ ene.
 15 Woxɔ ame vɔɔiwo fe kekeli le wo si
 eye woɔe wo fe abɔ si wodo ɔe dzi.
- 16 "Èzɔ mɔ yi ɔe atsiafu fe vudo me
 alo zɔ le goglofe fe nudifewo kpɔa?
 17 Wofia ku fe agbowo wò kpɔa?
 Èkpɔ ku fe vɔvɔli fe agbowo kpɔa?
 18 Èse anyigba fe kekeme gɔmea?
 Gblɔe nam, ne ènya esiawo katã.
- 19 "Afi ka mɔ si yi kekeli fe nɔfe la to?
 Eye afi kae nye viviti nɔfe?
 20 Àte ɔu akplo wo ayi wo nɔfewoea?
 Ènya tofe si yi ɔe wo nɔfea?
 21 Meka ɔe edzi be ènyae
 elabena wodzi wò ye ma ɔi xoxo!
 Fe geɔewoe nye esia esi nèle agbe!
- 22 "Ège ɔe sno fe nudzraɔfe

- alo kpɔ kpetsi fe nudzradofe,
 23 esi meḡo ḡi na xaxaxi,
 aṃankekewo kple aṃakpegbe la kpɔa?
 24 Afi ka mɔ si wotona yia tefe
 si dzikedzo kakana le
 alo tefe si wokakaa ḡedzefeya le ḡe
 anyigba blibo la dzi la to?
 25 Ame kae ḡo tofe na tsi ḡã siwo dzana
 kple mɔ na ahom sesẽwo,
 26 be woade tsi anyigba si dzi ame mele o
 kple gbegbe si ame menɔ o,
 27 be wòadji kɔ na kuḡiḡinyigba gbolo
 eye wòamie gbe fẽwo?
 28 Fofu le tsidzadza sia?
 Ame kae nye to na ahũdzadza?
 29 Ame ka fe ḡo mee tsikpe do tso?
 Ame kae dzi zãmu si dzana tso dzifo,
 30 esi tsiwo do kpe abe ahlihã ene
 eye goglofewo tame zu tsikpe?
- 31 “Àte ɲu abla Atifiɛɲu siwo le keklẽma?
 Àte ɲu atu Avuto fe kawoa?
 32 Àte ɲu akplo ɲukeḡletiviwo ado goe ne wofe
 dodoxi ḡo
 alo akplo koklonɔ kple viawoa?
 33 Ènya dzifo fe sewoa?
 Àte ɲu aḡo Mawu fe fiadudu anyi ḡe
 anyigba dzia?
- 34 “Àte ɲu ako gbe dzi ado ḡli na lilikpowo,
 eye nàtsɔ tsidḡḡo atsyɔ ḡokuiwò dzia?
 35 Wòe ḡo dzikedzo ḡe efe mɔ dzia?

- De wova gblona na wò be,
 'Míawoe nye esi' mahã?
- 36 Ame kae tso nunya na dzi
 alo gomesese na susu?
- 37 Ame ka sie nunya le be wòaxlě lilikpowo?
 Ame kae ate ɲu aviã tsizo siwo le dzifo,
- 38 ne anyigba do kpe eye anyiko
 siwo le anyigba la lé ɖe wo nɔewo ɲu?
- 39 “Wòe daa ade na dzatano
 eye nɛdia nuɖuɖu na dzatawo, ne do le wo
 wum
- 40 eye womlo wofe dowo me
 alo le adeklo dzi le ave mea?
- 41 Ame kae dia nuɖuɖu na akpaviãwo,
 ne viawo le xoxlóm na Mawu
 eye wole tsatsam le nuɖuɖu makpɔmakpɔ
 ta?

39

- 1 “Ènya ɣeyixi si todzibõwo dzia via?
 Ènoa etefe hafi zino fɔa fua?
- 2 Èxlěa ɣletiwɔ va se ɖe wofe vidziɣia?
 Ènya ɣeyixi si wodzia via?
- 3 Wodzea klo hedzia vi
 eye wofe kuléle wua nu.
- 4 Wo viwo tsina eye ɲusě ɖoa wo ɲu le gbe me,
 ale wodzona eye womegagbɔna vaa wo
 dadaa gbɔ o.
- 5 “Ame kae na abloɖe gbetedzi?
 Ame kae tu kae?
- 6 Metsɔ gbegbe nɛ be wòanye efe afe

- kple dzefi gbadza la nɛ be wòanye enɔfe.
- 7 Hoowowo si le edzi yim le dua me la
le kokoe d̄im nɛ eye mele tasiad̄amkula fe
ylidodo sem o.
- 8 Etsana le togbewo dzi dia gbedufe
eye wòtsaa ɲu na gbe mumu d̄e sia d̄e.
- 9 “D̄e to si le gbe me la al̄o asub̄o wòà?
At̄o d̄e wò gbedufe le z̄a mea?
- 10 Àte ɲu ade kae d̄e agblenl̄onu ɲua?
Al̄o an̄o yowòme an̄l̄o balimea?
- 11 D̄e n̄ađo ɲu d̄e en̄u le efe ɲus̄e ḡã la ta?
Àts̄o wò d̄o kpekpewo agble d̄e efe asi mea?
- 12 Àte ɲu ađo dzi d̄e en̄u be at̄so wò lu agb̄oe na
wò dedie
eye wòaf̄oe fu d̄e wò lugb̄of̄ea?
- 13 “Golo foa efe auala kpakpakpa dzidzot̄oe
gake womate ɲu at̄s̄oe as̄o
kple damixe fe fu kple aval̄ã o.
- 14 Eđaa efe azi d̄e anyigba,
enana ke x̄odzo dea dzo eme
- 15 eye mets̄o d̄eke le eme be,
ame ađe ate ɲu ađo af̄o edzi, agb̄ãe loo,
alo l̄ã woad̄ã ađe agb̄ãe o.
- 16 Es̄ã ɲuta le viawo ɲu abe menye eyae dzi wo
o
ene eye mets̄oa d̄eke le eme ne
efe agbagbadzedze zu d̄o vlo o.
- 17 Elabena Mawu mena nunyae
alo na susu nyuie o.
- 18 Ke h̄ã la, ne ekeke auala me, hedze dufufu
ḡome la,

sɔ kple sɔdola fe nu dja kokoe nɛ.

- 19 “Wòe na nɔsɛ sɔ
alo wòe tɔ kɔdza de kɔ nɛa?
20 Wòe na wòtia kpo abe vɛtsuvi ene
eye wòdoa nɔdzi kple efe nɔtimegbɔgbɔa?
21 Etsɔa efe afɔkli kaa nu nɔdzitɔe,
ekpɔa dzidzɔ de efe nɔsɛ nɔ
eye wòlūna de avakɔ dzi.
22 Vɔvɔ doa nukokoe nɛ eye mevɔa naneke o,
yi gɔ hã medoa nɔdzi nɛ o.
23 Anɔtrɔwo le wo nɔewo lom le efe axadzi,
nenema kee nye akplɔ siwo le dzo dam kple
yi.
24 Ele anyigba dɔm esi wògli kple dzidzɔ
manyagblɔ,
mate nɔ anɔ te va se de esime kpɛ naɔi o.
25 Edo gli be, ‘Aha!’ ne kpɛa di.
Esea ava fe vevɛ le adzɔge ke
kple avakplɔlawo fe gbɛdɛdɛ kple avayli.
26 “De avako dzona yia dzi vɛi le wò nunya nu
eye wòkekea efe avalã heɔa ta dziehea?
27 De hɔ dzona yia dzi vɛi le wò gbɛdɛdɛ nu
eye wòwɔa efe atɔ de kɔkɔfea?
28 Enɔa togbe kɔkɔ dzi eye wòtsia afi ma le zã
me,
agakpe tsakli to mee nye efe bebefɛ.
29 Afi ma wòdia efe nuɔɔɔ tsonae
eye efe nku kpɔnɛ le adzɔge ke.
30 Uu nye nuɔɔɔ na viawo
eye afi si avatsilawo le la,
afi ma wònɔna.”

40

- 1 Yehowa gblɔ na Hiob be,
 2 “Ɖe ame si le nya hem kple Nɔsẽkatãto la aɔɔe
 ɔɔa?
 Ame si tso nya ɔe Mawu ɔu la nedo enu ne!”
 3 Tete Hiob ɔo enu na Yehowa be,
 4 “Aleke nye ame si medze o
 la maɔo nya ɔu na wòe?
 Metsɔ nye asi ɔo nye nu.
 5 Mefo nu zi ɔeka
 gake nyemekpɔ ɔuɔɔo o;
 mefo nu zi evelia
 eya ta nyemagafo nu o.”
 6 Tete Yehowa fo nu na Hiob tso ahom me be,
 7 “Bla ali dzi abe ɔutsu ene,
 mabia nya wò eye nàɔo enu nam.
 8 “Ɖe nàdo vlo nye afiatsotsoa?
 Ɖe nàbu fom, atso na ɔokuiwòda?
 9 Ɖe wò abo le abe Mawu to ene
 eye wò gbe ate ɔu ablu abe eto enea?
 10 Ekema tso ɔutikokoe kple atsyɔ ɔo na ɔokuiwò
 eye nàtso bubu kple gãnyenye ado na
 ɔokuiwò.
 11 Trɔ wò dɔmedzoe fe nuwɔwɔ ko ɔi bababa,
 nye ko kpɔ dadala ɔe sia ɔe eye nàhee afu
 anyi.
 12 Nye ko kpɔ dadala ɔe sia ɔe ne nàbɔbɔe ɔe
 anyi
 eye nàgbã ame vɔɔiwo ɔe afi si wole.
 13 Ɖi wo katã ɔe ke me
 eye nàɔla wofe mo ɔe yodo me.
 14 Ekema nye ɔuto mau eme na wò be,

wò ñuto wò ñusibo axo na wò.

- 15 “Kpo atiglinyi si mewo kpe de ñutiwò la ña,
edua gbe abe nyi ene.
- 16 Efe ñusẽ le alime ne eye ñusẽ kae nya gã si le
efe fodo fe lãmekawo me!
- 17 Efe asike le nyenyem abe sedati ene,
efe atagbomekawo ge de wo nœwo me.
- 18 Efe fuwo le abe akobliga si me do le la ene
eye efe afotiwo le abe gakpo ene.
- 19 Eyae nye gbãto le Mawu fe nuwawowo dome
gake Ewola ate ñu azo de edzi kple yi.
- 20 Togbewo tsoa woje kutsetsewo ve ne
eye gbemelãwo katã fena le egbo.
- 21 Emlãa anyi de ati dama te
eye wòxlaa edokui de afla siwo le sime la
me.
- 22 Atiawo doa vovoli de edzi hexlane
eye keti siwo le tɔuuwo to la foa xlãe.
- 23 Ne tɔwo dze agbo la, dzika metsoa efo o
eye togbo be Yodan tɔsisi le fofom de efe nu
dzi hã la,
edea dzi di bokoo.
- 24 De ame aɖe ate ñu alée
kple efe ñku alo aɖo mo ne,
ahaño efe ñotia?

41

- 1 “Àte ñu atso fu aɖe lo le to me
alo atso ka abla efe aɖe de nu me nea?
- 2 Àte ñu ade ka ñoti me ne alo atso fu aɖo efe
glã?

- 3 Anɔ kukudede na wò dzi ɖaa be nàkpɔ
nublanui nɛa?
Afo nu na wò kple gbe blewua?
- 4 Awɔ ɖoɖo kpɛli wò be nàkplɔe wòanye
wò klɔvi le efe agbe me katã?
- 5 Àte ɲu amlae abe xevi ene alo atsɔe ada ɖe
awɔ dzi na viwò nyɔnuviwoa?
- 6 Ɖe asitsalawo atsɔ wofe adzɔnuwo aɖɔliia?
Ɖe woamae ɖe asitsalawo domea?
- 7 Àte ɲu atsɔ gaflɔwo aɲɔ efe ɲutigbalẽ
alo atsɔ akplɔ ato efe ta?
- 8 Ne èka asi enuti la, àɖo ɲku avuwɔwɔ si yi edzi
la dzi
eye madzro wò be nàgawɔe o!
- 9 Mɔkpɔkpɔ be yeate ɲu aɖu edzi nye beble
elabena ne èkpɔe teti gɔ̃ hã la, ɲɔ adzi wò.
- 10 Ame aɖeke medzi ɲɔ de enu ne wòanyɔe o.
Ekema ame kae ate ɲu anɔ te ɖe nunye?
- 11 Ame kae tre nu nanam bena maɖo etefe nɛ
mahã?
Nu sia nu si le ɣea te la nye tɔnye.
- 12 “Nyemagbe nufofo le efe ata, abɔ,
efe ɲusẽ kple efe nɔnɔme dzeani la ɲu o.
- 13 Ame ka ate ɲu aɖe awu si wòdo ɖe edzi la le
enu?
Ame ka ate ɲu ado ɖe egbɔ kple gaflɔ?
- 14 Ame ka ate ɲu ake efe nu,
nu si me aɖuwo katã kpe ɖe wo nɔewo nu le
kple vɔvɔ?
- 15 Akpɔxɔnuwo ɖo ɖe efe dzimegbe
eye woɖo ɖe wo nɔewo nu,
- 16 ɖe sia ɖe lé ɖe nɔvia ɲu ale gbegbe be,

- ya gǔ hã mate ɲu ato wo dome o.
- 17 Wolé ɖe wo nɔewo ɲu sesĩe,
woku ɖe wo nɔewo ɲu ale gbegbe be,
womate ɲu ama wo dome o.
- 18 Efe nyenye kea dzo miamiamia
eye efe ɲkuwo le abe ɲdi fe kekeli ene.
- 19 Dzoxiwo dona tso efe nu me,
eye nenema kee nye dzo fe aɖewo hã.
- 20 Dzudzɔ dona le efe ɲɔtime abe ale si tsize si
woɖo afladzo dzi la fiena tua dzudzɔe ene.
- 21 Efe gbɔgbɔ dea dzo aka me
eye dzo bibi dona tso efe nu me.
- 22 ɲusẽ le efe kɔ me eye dɔmedzoe le eɲɔ.
- 23 Efe ayi mlɔ wo nɔewo dzi
eye wolé ɖe wo nɔewo ɲu sesĩe,
ale be womate ɲu afoe ɖa o.
- 24 Efe akɔta do akpa abe kpe ene
eye wɔsẽ abe te si dzi wotua nu le la ene.
- 25 Ne etso la, ɲɔ dzia ɲusɛtɔwo gǔ hã
eye wogbugbɔna ɖe megbe ne
wose efe afɔzi wògbɔna.
- 26 Yi si kaa eɲu la mewɔa nanekee o,
nenema kee nye akplɔ,
aɲutrɔ kple akplɔ nuɖeke.
- 27 Gayibɔ le nɛ abe gbe fufu ene
eye akɔbli le abe ati si nyunyɔ la ene.
- 28 Mesina le aɲutrɔwo nu o
eye akafokpewo le nɛ abe blitsro ene.
- 29 Kpo le nɛ abe gbe fufu ene
eye ne yi le gbe dom la, edja kokoe nɛ.
- 30 Efe dɔme le abe ze gbagbã dzaglidzagliwo ene
eye woɖea fli ɖe ba me abe lufomɔ ene.

- 31 Enana goglofewo fiena wlowlowlo abe
 aṅṅṅaze ene
 eye wòblua atsiafu me abe
 amidaze me blum wole ene.
- 32 Egblēa mɔ si le dzo dzam la ɔ emegbe
 eye wòtrɔa atsiafu wòzua futukpɔ xi,
 ale nàbu be atsiafua ɔ wòfo wɔ ene.
- 33 Naneke mele anyigba dzi sɔ kpili o,
 enye nuwɔwɔ si mevɔa naneke o.
- 34 Eklēa ŋku ɔ nu siwo katã doa wo ɔokui ɔ
 dzi
 eye wònye fia ɔ nu siwo katã dana la dzi.”

42

Hiob fe nufo

- 1 Tete Hiob ɔ enu na Yehowa be:
- 2 “Azɔ menya be àte ŋu awɔ nu sia nu,
 ame aɔke mate ŋu agblē wò ɔɔɔowo me o.
- 3 Èbia be, ‘Ame kae nye
 esi tsyɔ nu nye aɔaɔudede dzi numanya-
 manyatɔe?’
- Nyatefee, mefo nu le nu siwo nyemenya o la
 ŋuti,
 nu siwo goglo akpa na nye nyanya.
- 4 “Ègblɔ be, ‘Ɖo to azɔ, ne mafo nu,
 ne mabia gbe wò, ne nàɔo enu nam.’
- 5 Nye towo se nya le ŋuwò,
 ke azɔ la, nye ŋkuwo kpɔ wò
- 6 eya ta nu siwo katã megblɔ la kpe ŋu nam
 eye megbe wo le ke kple afi me.”

Nuwunyawo

⁷ Esi Yehowa gblo nya siawo na Hiob vo la, egblo na Temanito, Elifaz be, “Medo domedzoe de mia kple xõwò eveawo nu elabena miegblo nu si le etefe la tso nutinye abe nye dola Hiob ene o ⁸ eya ta azo mitsò nyitsu adre kple agbo adre, ne miayi de nye dola Hiob gbo eye miasa numevo na mia dokuiwo. Nye dola Hiob ado gbe da de mia ta, mase efe gbedodođa eye nyemađo miafe bometsinuwo tefe na mi o elabena miefo nu nyui tso nutinye abe nye dola Hiob ene o.” ⁹ Ale Temanito, Elifaz, Suhito, Bildad kple Naamatito, Zofar wo abe ale si Yehowa de see na wo ene eye Yehowa xo Hiob fe gbe si wòdo da de wo ta.

¹⁰ Esi Hiob do gbe da de exolãawo ta vo la, Yehowa gawoe kesinotoe abe tsã ene eye wòdzi efe kesinonuwo de edzi ne zi eve wu tsã.

¹¹ Nɔvinutsuwo kple nɔvia nyonuwo katã kple efe ame nyanyawo katã va egbo eye wođu nu kplii le efe afe me. Wofa ako ne, hede dzi fo ne de dzogbevõe siwo Yehowa he va edzii la ta eye wo dometo de sia de na klosaloga kple sikasigee.

¹² Yehowa yra Hiob fifia wu tsã. Alẽ akpe wuiene (14,000), kposo akpe ade (6,000), agblenlonyi eve, eve tefe akpe deka (1,000) kple tedzi akpe deka (1,000) no esi. ¹³ Vinutsu adre kple vinyonu etõ hã no esi. ¹⁴ Ena nko nyonuvi gbato be, Yemima, evelia be, Kezia eye etõlia be Keren Hapuk. ¹⁵ Womegakpo nyonu adeke le anyigba blibo la dzi wòdze tugbe de Hiob fe vinyonuwo nu o. Wo fofa na domenyinu wo de wo nɔvinutsuwo xa.

¹⁶ Le esia megbe la, Hiob no agbe fe alafa deka

kple blaene (140) eye wòkpɔ viawo kple wofe viwo fe dzidzime ene sɔŋ. ¹⁷ Ale Hiob tsi, nɔ agbe wòde edefe hafi ku.

**Biblica® Se aḑeke mebla Biblia zazã o
Agbenya La™**

**Éwé: Biblica® Se aḑeke mebla Biblia zazã o Agbenya
La™ (Bible) of Ghana**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: eʋegbe

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Ewe Contemporary Scriptures™

Copyright © 1988, 2006, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at www.biblica.com and open.bible” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-11-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

357b3e5f-5b9b-5166-bad7-01aa010d5029